

**CERTIFICATE OF BENEFITS**

This certificate provides details of Insurance cover arranged by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) [AEME] with American Home Assurance Company (Dubai Br.) (hereafter called The Company); for the benefit of American Express Corporate Cardmembers under Master Policy number A&H/AMEX/2021.

**INDEMNITY LIMITATION**

Duplicate or multiple American Express cards shall not obligate the Company in excess of the limits stated herein for expenses incurred by any one individual Insured Person as a result of any one incident covered under the Master Policy A&H/AMEX/2021.

**TERMINATION OF INSURANCE**

Insurance of the Company Cardmember shall terminate forthwith on the earliest of the following events:

1. The termination of Master Policy;
2. The termination of the Cardmember's Corporate card account serviced by AMEX (Middle East) B.S.C. (c).

**GOVERNING LAW AND JURISDICTION**

The Master Policy including any future amendments hereof, as well as its present and future interpretation, shall be governed by and construed in accordance with the Law and Jurisdiction of Competent Courts of the United Arab Emirates.

It is a condition of this Policy that in any action against the Insurer the Parties hereto are deemed:

1. To have irrevocably submitted to the jurisdiction of the above courts and
2. To have irrevocably waived any objection they

**شهادة المزايا**

تقدم هذه الشهادة تفاصيل التغطية التأمينية التي تقدمها أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي) [إيه إم إي] مع شركة أمريكيان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي) (المشار إليها فيما بعد بالشركة)؛ لمنفعة أعضاء بطاقة أمريكيان إكسبريس للشركات بموجب وثيقة التأمين الرئيسية رقم A&H/AMEX/2021

**حد التعويض**

لا يجوز لبطاقات أمريكيان إكسبريس المزدوجة أو المتعددة أن تلزم الشركة بما يتجاوز الحدود المبينة في هذه الوثيقة عن النفقات التي يتكبدها أي شخص فرد مؤمن له نتيجة لأي حادث واحد تمت تغطيته بموجب وثيقة التأمين الرئيسية رقم A&H/AMEX/2021

**إنهاء التأمين**

ينتهي تأمين عضو بطاقة الشركة فور حدوث الأقرب بين:

- 1- إنهاء الوثيقة الرئيسية؛
- 2- إنهاء حساب بطاقة الشركات الخاص بعضو البطاقة الذي تخدمه أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي).

**القانون النافذ وسلطة الاختصاص القضائي**

تخضع وثيقة التأمين الرئيسية بما في ذلك أي تعديلات تطرأ عليها لاحقاً، وكذلك تفسيرها الحالي أو اللاحق، لتفسير وفقاً للقانون وسلطة الاختصاص القضائي للمحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

ومن شروط هذه الوثيقة بأنه في حال تم أي إجراء ضد شركة التأمين يعتبر أطراف هذه الوثيقة:

- 1- بأنهم سيتقدمون بشكل لا رجعة فيه إلى سلطة الاختصاص القضائي للمحاكم المذكورة أعلاه؛ و
- 2- بأنهم يتنازلون بشكل لا رجعة فيه عن أي اعتراض قد

may now or hereafter have to the venue of such action or proceeding such Courts including, but not limited to, any objection that such action or proceeding was brought in an inconvenient forum.

The benefits described herein are subject to all of the terms and conditions of the Policy which is held by AMEX (Middle East) B.S.C. (c). This Certificate replaces any prior Certificate which may have been furnished in connection with the Policy.

### **TRAVEL INCONVENIENCE**

(Applicable in connection with Scheduled Flights only)

### **ELIGIBILITY**

Travel Inconvenience Package applies to the following persons who are eligible for cover:

- The American Express Corporate Cardmember who has an American Express Corporate card issued by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) and is the recipient of the certificate (herein called the Cardmember) and who is a recipient of this certificate.
- The Cardmember's legally married spouse.
- The Cardmember's dependent children under age 23.

Each eligible Cardmember shall be an Insured Person while taking a Trip on a Scheduled Flight, the fare for travel on such flight having been charged to the American Express Corporate card account in advance of the scheduled departure time.

### **SCHEDULED FLIGHTS**

Scheduled Flight means a flight in an aircraft operated by an air carrier, provided that: such air carrier holds a certificate, licence or similar authorisation for scheduled air transportation

يكون لديهم حاليًا أو لاحقًا حول مكان ذلك الإجراء في تلك المحاكم بما في ذلك، دون حصر، أي اعتراض بأن تلك الإجراءات تنفذ في محكمة غير ملائمة.

تخضع المزايا المبينة في هذه الشهادة لكافة شروط وأحكام الوثيقة التي تملكها أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي). وتحل الشهادة محل أي شهادة سابقة قد تم تقديمها فيما يتعلق بوثيقة التأمين.

### **عدم ملائمة السفر**

(تطبق فيما يتعلق برحلات الطيران مجدولة فقط)

### **شروط الاستحقاق**

تطبق حزمة عدم ملائمة السفر على الأشخاص التاليين المستحقين بالحصول على التغطية:

- عضو بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات الذي يمتلك بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات، والصادرة من قبل أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي) والمستلم للشهادة (يسمى فيما يلي بعضو البطاقة) والمستلم لهذه الشهادة.
- الزوجة الشرعية لعضو البطاقة.
- أطفال عضو البطاقة المعالين ممن هم دون سن 23 سنة.

يكون كل عضو بطاقة مؤهل شخصًا مؤمنًا له أثناء الذهاب في رحلة طيران المجدولة، على أن يتم خصم أجرة السفر في تلك الرحلة من حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات قبل موعد المغادرة المحدد.

### **رحلات الطيران مجدولة**

يُقصد برحلات الطيران مجدولة الرحلات التي تكون على متن طائرات يشغلها ناقل جوي، شرط ما يلي: أن يحمل ذلك الناقل الجوي شهادة أو رخصة أو تصريح مماثل للنقل الجوي محدد المواعيد صادرة عن السلطات المعنية في البلد

issued by the relevant authorities in the country in which the aircraft is registered and in accordance with such authorisation, maintains and publishes schedules and tariffs for passenger service between named airports at regular and specific times; such flight is regularly and continually flown on routes and at times as published in the ABC World Airways Guide as amended from time to time. Departure times, transfer and destination points will be established by reference to the Insured Person's Scheduled Flight Ticket.

## COVER

### A) DELAYED FLIGHT DEPARTURE, FLIGHT CANCELLATION OR DENIED BOARDING

If departure of an Insured Person's confirmed Scheduled Flight from any airport is delayed for four hours or more, or cancelled, or the Insured Person is denied boarding of the aircraft due to overbooking, and no alternative transportation is made available to the Insured Person within four hours of the scheduled departure time of such flight, the Company will indemnify the Insured Person for American Express Corporate card charges incurred, prior to the actual departure, in respect of restaurant meals, refreshments and/or hotel accommodation used during the period of delay up to US\$ 100.

### B) MISSED CONNECTIONS

If the Insured Person's confirmed onward connecting Scheduled Flight is missed at the transfer point due to the late arrival of the Insured Person's incoming confirmed connecting Scheduled Flight and no alternative onward transportation is made available to the Insured Person within four hours of the actual arrival time of his or her incoming flight, the Company will indemnify the Insured Person for American Express Corporate card charges incurred, prior to

التي تكون الطائرات مسجلة فيه ووفقاً لذلك التصريح، أن يقوم بتحديد ونشر مواعيد للرحلات وتعرفة لخدمة الركاب بين مطارات محددة في أوقات منتظمة ومحددة؛ يتم توجيه تلك الرحلات بشكل منتظم ومستمر على مسارات وفي أوقات كما هو منشور في دليل الخطوط الجوية العالمية ABC بصيغته المعدلة من حين لآخر. وسيتم تحديد أوقات المغادرة، ونقاط النقل ووجهات الوصول بالرجوع إلى تذكرة الطيران محدد المواعيد للشخص المؤمن له.

## التغطية

### أ- تأخر مغادرة الرحلة أو إلغاء الرحلة أو الحرمان من الرحلة

إذا تأخرت الرحلة المجدولة والمؤكدّة بالشخص المؤمن له في المغادرة من أي مطار لمدة أربعة ساعات أو أكثر، أو إذا ألغيت، أو إذا حُرم الشخص المؤمن له من الصعود على متن الطائرة بسبب زيادة الحجوزات، ولم يتم توفير وسيلة نقل بديلة إلى الشخص المؤمن له خلال أربع ساعات من موعد مغادرة الرحلة المجدولة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات التي تم تحملها، قبل المغادرة الفعلية، وبالنسبة لوجبات المطاعم والمرطبات و/أو الإقامة في الفنادق التي يتم استخدامها خلال فترة التأخير لغاية 100 دولار أمريكي.

### ب- تفويت رحلة الطيران المؤكّلة

إذا تم تفويت رحلة الطيران المؤكّلة والمؤكدّة للشخص المؤمن له في نقطة النقل بسبب تأخر وصول الرحلة المجدولة القادمة والمؤكدّة للشخص المؤمن عليه ولم يتم توفير وسيلة نقل بديلة للمؤمن له في غضون أربع ساعات من موعد الوصول الفعلي لرحلته القادمة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات التي تم تحملها، قبل المغادرة الفعلية، وبالنسبة لوجبات المطاعم والمرطبات و/أو الإقامة في الفنادق التي يتم استخدامها خلال فترة التأخير لغاية 100 دولار أمريكي.

actual departure, in respect of restaurant meals, refreshments and/or hotel accommodations up to US\$ 100.

### C) LUGGAGE DELAY

If the Insured Person's accompanied checked-in luggage is not delivered to him or her within six hours of the Insured Person's arrival at the scheduled destination point of his or her flight, the Company will indemnify the Insured Person for American Express Corporate card charges incurred at such scheduled destination in respect of the emergency purchase (within 48 hours or prior to the return of the luggage whichever is the sooner) of essential clothing and toiletries up to US\$ 100.

### D) LUGGAGE LOSS

A further allowance is provided if the Insured Person's accompanied checked-in luggage has not been delivered to him or her within 48 hours of the Insured Person's arrival at the scheduled destination point of his or her flight. The Company will indemnify the Insured Person for American Express Corporate card charges incurred within a further 48 hours in respect of the emergency purchase of essential clothing and toiletries up to US\$ 750, providing such charges are incurred prior to the return of the luggage. The above benefits apply in respect of the Insured Persons who are Cardmember and for spouses and dependent children (as defined) but shall be subject to a per family maximum indemnity of double the above Cardmember benefit as specified.

### EXCLUSIONS

#### This insurance does not cover:

- any expenses or purchases not billed to the American Express Corporate card account;
- where checked-in luggage is delayed or lost on flight(s) returning to the Insured Person

### ج- تأخر الأمتعة

إذا لم يتم تسليم الأمتعة المسجلة التي يصطحبها الشخص المؤمن له في رحلته إليه في غضون ست ساعات من وصول الشخص المؤمن له إلى وجهة وصول رحلته المجدولة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات التي تم تحملها، في وجهة وصول الرحلة المجدولة، فيما يخص الشراء الطارئ (خلال 48 ساعة أو قبل إعادة الأمتعة أيهما أقرب) للملابس ومستلزمات العناية الشخصية الضرورية لغاية 100 دولار أمريكي.

### د- فقدان الأمتعة

يتم تقديم بدل إضافي إذا لم يتم تسليم الأمتعة المسجلة التي يصطحبها الشخص المؤمن له إليه أو إليها خلال 48 ساعة من وصول الشخص المؤمن له إلى وجهة الوصول المحددة لرحلته. ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات التي تم تحملها خلال 48 ساعة أخرى فيما يخص الشراء الطارئ للملابس ومستلزمات العناية الشخصية بمبلغ يصل إلى 750 دولار أمريكي، شرط أن يتم تحمل تلك التكاليف قبل إعادة الأمتعة. تطبق المزايا أعلاه فيما يتعلق بالأشخاص المؤمن لهم وهم عضو البطاقة وزوجته وأطفاله المعالين (حسب التعريف المنسوب لهذا التعبير) إلا أنها تخضع لحد تعويض أقصى لكل أسرة بضعف مزية عضو البطاقة كما هو محدد.

### الاستثناءات

#### لا يغطي هذا التأمين:

- أي نفقات أو مشتريات لا تصدر بها فواتير إلى حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات؛
- عند تأخر أو فقدان الأمتعة المسجلة على متن الرحلة (الرحلات) التي يكون المؤمن له عائدًا فيها

to his place of residence;

- confiscation or requisition by customs or other government authority;
- failure to take reasonable measures to save or recover lost luggage;
- failure to notify the relevant airline authorities forthwith of missing luggage at the destination point and to obtain a property irregularity report.
- war or any act of war, whether declared or undeclared.
- any illegal act by or on behalf of the Insured Person and/or their beneficiaries.

إلى محل إقامته؛

- المصادرة أو الحجز من قبل دوائر جمركية أو هيئات حكومية أخرى؛
- عدم اتخاذ التدابير اللازمة لحماية أو استرجاع الأمتعة المفقودة؛
- عدم تبليغ سلطات الخطوط الجوية المعنية فور فقد الأمتعة في نقطة الوصول والحصول على تقرير عدم ضبط الممتلكات؛
- الحرب أو أي عمل حربي، سواء أعلنت الحرب أم لا؛
- أي تصرف غير قانوني يصدر عن أو نيابة عن الشخص المؤمن له و/أو مستفيديه.

## CLAIMS

Should an Insured Person wish to make a claim they must contact our claims administrator below as soon as possible but in any event within 60 days of the incident.

American Home Assurance Company (Dubai Br.)  
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th  
Floor, P.O. Box 40569  
Dubai, UAE

Telephone: (+971) 4 5096111

E-mail: [myClaim@aig.com](mailto:myClaim@aig.com)

## المطالبات

إذا رغب الشخص المؤمن له بتقديم مطالبة عليه الاتصال بجهة إدارة المطالبات لدينا بالسرعة الممكنة وفي كافة الأحوال خلال 60 يوم من وقوع الحادثة.

أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)  
مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولى، الطابق 27،  
ص.ب رقم 40569  
دبي، إ.ع.م

هاتف رقم: (+971) 4 5096111

البريد الإلكتروني: [myclaim@aig.com](mailto:myclaim@aig.com)

- All information and evidence required by the Company or its agents shall be furnished at the expense of the Insured Person or his or her personal representative(s) and shall be in such form and of such nature as the Company may prescribe.
- The following information must be supplied in support of any claim:
  1. the Record of charge form verifying that the relevant flight ticket(s) were charged to the American Express Corporate card account;
  2. in respect of lost or delayed luggage, the

- يجب تقديم كافة المعلومات التي تطلبها الشركة أو وكلائها على نفقة الشخص المؤمن له أو ممثله الشخصي (ممثليه الشخصيين) كما يجب أن تكون بالشكل والطبيعة التي تحددها الشركة.

- يجب تقديم المعلومات التالية كتأييد لأي مطالبة:

1- سجل نموذج تحميل التكاليف الذي يثبت تحميل تذاكر الطيران ذات الصلة على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات؛

2- بالنسبة للأمتعة المفقودة أو المتأخرة؛ تقرير عدم

- Property Irregularity Report obtained from the airline;
3. copy of the Scheduled Flight Ticket;
  4. written confirmation of the delay from the carrier;
  5. Record of Charge forms for all expenses incurred in respect to which indemnity is claimed under this insurance.
- Benefits payable in respect of valid claims will be credited to the Insured Person's American Express Corporate card account.

Indemnities payable for any Loss will be paid upon receipt of due written proofs of such Loss. Indemnity for Loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Insured Person's death should be payable to the Insured Person's estate. The receipt from the estate will fully discharge the Company.

## **BUSINESS TRAVEL ACCIDENT INSURANCE**

### **DEFINITIONS AND SCOPE OF COVERAGE**

This Description of Coverage describes the benefits, terms and conditions of this Policy A&H/AMEX/2021, which provides group accidental death and dismemberment insurance benefits.

### **DEFINITIONS**

Any word or expression to which a specific meaning has been attached will bear the same meaning throughout this section.

**"Accident"** - an unexpected event which causes Bodily Injury and shall also include exposure resulting from a mishap on a Common Carrier Conveyance in which the Insured Person is travelling.

**"Airport Premises Benefit"** - the benefit amount payable if the Insured Person sustains Bodily Injury while upon any airport premises designated for passenger use, but only when the Insured Person

ضبط الممتلكات الذي يتم الحصول عليه من الخطوط الجوية؛

- 3- صورة عن تذكرة الطيران محددة الموعد؛
- 4- تأكيد خطي بالتأخر من قبل الناقل؛

5- سجل نموذج تحميل التكاليف لكافة المصاريف التي تم تحملها والتي يتم المطالبة بتعويض بشأنها بموجب هذا التأمين.

- سيتم إيداع المزية واجبة الدفع فيما يخص المطالبات المستوفية للشروط في حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات الخاص بالشخص المؤمن له.

ستدفع التعويضات واجبة الدفع عن أي خسارة عند استلام الإثبات الخطي اللازم بتلك الخسارة. يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المؤمن له، واجبة الدفع إلى ورثة الشخص المؤمن له. وإن استلام الورثة سيغفي الشركة إعفاءً كاملاً.

## **تأمين حوادث رحلات العمل**

### **التعريفات ونطاق التغطية**

يبين وصف التغطية مزايا هذه الوثيقة A&H/AMEX/2021 وشروطها وأحكامها والتي تقدم مزايا تأمينية جماعية عند الوفاة الناتجة عن حادث وتقطيع الأوصال أي بتر الأعضاء.

### **التعريفات**

أي كلمة أو تعبير ينسب له معنى محدد فيما يلي سيجمل المعنى ذاته في جميع أقسام هذه الوثيقة.

**"الحادث"** حدث غير متوقع يتسبب في إصابة جسدية ويشمل التعرض للخطر الناتج عن وقوع حادث مؤسف على متن وسيلة نقل عام يسافر فيها الشخص المؤمن له.

**"مزية مبنى المطار"** يتوجب دفع هذه المزية إذا تعرض الشخص المؤمن له لأي إصابة أثناء التواجد في أي مبنى للمطار مخصص للاستخدام الركاب، ولكن فقط عند تواجد الشخص المؤمن له في تلك المباني مباشرة قبل الصعود



is upon such premises immediately before boarding, or immediately after alighting from a Scheduled Flight on a Business Trip or Personal Trip.

**“Airport Transportation Benefit”** - the benefit amount payable if the Insured Person sustains Bodily Injury while riding as a passenger in, boarding, alighting from or being struck by, a land Common Carrier Conveyance or a scheduled helicopter operated as a Common Carrier Conveyance, but only;

1. when going directly to an airport for the purpose of boarding a Scheduled Flight on a Business Trip or Personal Trip; or
2. when leaving directly from an airport after alighting from a Scheduled Flight on a Business Trip or Personal Trip.

**“Bodily Injury”** - physical injury which:

1. is caused by an Accident; and
2. occurs solely and independently of any other cause, except illness directly resulting from, or medical or surgical treatment rendered necessary by such injury; and
3. occasions the death or dismemberment of the Insured Person within 365 days from the date of the Accident.

**“Business Trip”** - a bona fide business trip on assignment by, or at the direction of, the Sponsoring Organization for the purpose of furthering the business of the Sponsoring Organization; but shall not include everyday travel to and from work, bona fide leaves of absence, personal side trips or vacations.

**“Common Carrier Benefit”** - the benefit amount payable if the Insured Person sustains Bodily Injury as a result of an Accident which occurs while riding solely as a passenger in, or boarding or alighting from or being struck by a Common Carrier Conveyance whilst on a Business Trip or Personal Trip.

على متن أو مباشرة بعد النزول من طائرة من رحلة عمل أو رحلة شخصية مغطاة المجدولة.

**"مزية نقل المطار"** يتوجب دفع هذه المزية إذا تعرض الشخص المؤمن له لأي إصابة أثناء الركوب كراكب أو الصعود على أو النزول من أو الاصطدام بوسيلة نقل برية لناقل عام أو طائرة هليكوبتر مجدولة يتم تشغيلها كوسيلة نقل لناقل عام، ولكن فقط:

- 1- عند الذهاب مباشرة إلى المطار لغرض الصعود على متن طائرة للذهاب في رحلة عمل أو رحلة شخصية مغطاة والمجدولة؛ أو
- 2- عند المغادرة مباشرة من المطار بعد النزول من طائرة في رحلة عمل أو رحلة شخصية مغطاة والمجدولة.

**"الإصابة البدنية"** تعني الإصابة المادية:

- 1- التي تحدث بسبب حادث؛ و
- 2- التي تحدث بشكل حصري وبمعزل عن أي سبب آخر، باستثناء المرض الناجم مباشرة من، أو المعالجة الطبية أو الجراحية التي تقدم بشكل ضروري بفعل تلك الإصابة؛ و
- 3- تتسبب بوفاة أو عجز الشخص المؤمن له خلال 365 يوم من تاريخ الحادث.

**"رحلة العمل"** رحلة عمل حسنة النية بتكاليف من أو بناء على توجيهات من المنظمة الراعية لغرض تعزيز أعمال المنظمة الراعية؛ ولكن لا تشمل الرحلات اليومية إلى ومن العمل، والإجازات حسنة النية أو الرحلات الشخصية أو الإجازات.

**"مزية الناقل العام"** مبلغ المزية واجب الدفع إذا تعرض الشخص المؤمن له لإصابة بدنية كنتيجة لحادث يقع أثناء الركوب كراكب في أو على متن أو النزول من أو الاصطدام بوسيلة نقل ناقل عام خلال رحلة عمل أو رحلة شخصية.

**“Common Carrier Conveyance”** - an air, land or water vehicle (other than a rental vehicle) licensed to carry passengers for hire.

**“Insured Persons”**

1. All Corporate Cardmembers whose Transportation Costs are charged to Corporate cards, issued by AMEX (Middle East) B.S.C. (c), its subsidiaries, affiliates and licensees (American Express), as long as the card is billed in (Middle East and North Africa) and who are officers, partners, proprietors or employees of Sponsoring Organisations and whose card accounts are in good standing.
2. Spouses/Domestic Partners and dependent children under age 23 of Insured Persons are also Insured Persons for Business Trip Hazards if:
  - a. travelling with the Insured Person on a Business Trip and at the request and expense of the Sponsoring Organization; and
  - b. Transportation Costs are charged for them to the Sponsoring Organisation's Corporate card account, business travel account or treasurers card account.
3. Spouses/Domestic Partners and dependent children under the age of 23 of Insured Persons are also Insured Persons for Personal Trip Hazards if Transportation Costs are charged for them to the Sponsoring Organization's Corporate card account, business travel account or treasurers card account.
4. Any person authorised by a Sponsoring Organization (an Authorised Traveller) which has a Corporate card account, business travel account or treasurers card accounts issued by AEME to have their Transportation Costs charged to that account.

**“Loss”** is covered by the Policy provided a Bodily

**وسيلة نقل الناقل العام** مركبة جوية أو برية أو مائية (غير المركبات المستأجرة) المرخصة لحمل الركاب مقابل أجر.

**“الأشخاص المؤمن لهم”**

- 1- جميع أعضاء بطاقات الشركات الذين تخصم أجور نقلهم من بطاقات الشركات، الصادرة من قبل أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي)، وشركاتها التابعة والمرتبطة والمرخص لهم من قبلها (أمريكان اكسبريس)، طالما أن البطاقة مفوترة في (الشرق الأوسط وشمال إفريقيا) ممن هم مسؤولين وشركاء ومالكين وموظفين في المنظمات الراعية وأصحاب حسابات في وضع قائم وحسن.
- 2- الزوجات/ الشركاء المحليين والأطفال المعالين تحت سن 23 سنة للأشخاص المؤمن لهم هم أيضا أشخاص مؤمن لهم ضد مخاطر رحلات العمل إذا:
  - أ- كانوا مسافرين مع المؤمن له في رحلة عمل بطلب من المنظمة الراعية وعلى حسابها؛ و
  - ب- تم تحميل تكاليف النقل الخاصة بهم على حساب بطاقة الشركات الخاصة بالمنظمة الراعية أو حساب رحلات العمل أو حساب بطاقة الخزائن.
- 3- الزوجات/ الشركاء المحليين والأطفال المعالين تحت سن 23 سنة للأشخاص المؤمن لهم هم أيضا أشخاص مؤمن لهم ضد مخاطر الرحلات الشخصية إذا تم تحميل تكاليف النقل الخاصة بهم على حساب بطاقة الشركات الخاصة بالمنظمة الراعية أو حساب رحلات العمل أو حساب بطاقة الخزائن.
- 4- أي شخص مفوض من قبل المنظمة الراعية (مسافر مفوض) يمتلك حساب بطاقة شركات أو حساب رحلات العمل أو حساب بطاقة الخزائن الصادرة من قبل إيه إي إم إي لتحميل تكاليف النقل الخاصة بهم على ذلك الحساب.

**“الخسارة”** تغطي بالوثيقة إذا تعرض الشخص



Injury is sustained by the Insured Person, as defined:

1. whilst the Policy is in force with respect to the Insured Person, and
2. under the circumstances and in the manner described in the paragraph entitled "When Benefits are Payable".

**"Personal Trip"** - a trip taken by the Insured Person between the point of departure and the final destination as shown on the Insured Person's ticket. The trip may be a stand alone trip; side trip; or vacation undertaken after the commencement of a Business Trip and prior to a Return Trip. A Personal Trip is not for the purpose of furthering the business of the Sponsoring Organisation.

**"Return Trip"** - the Insured Person's return from a Business Trip after 30 consecutive days to their residence or place of regular employment.

**"Scheduled Flight"** - a flight in an aircraft, or helicopter, operated by an air carrier, provided that:

1. such air carrier holds a certificate, license or similar authorisation for scheduled air transportation issued by the relevant authorities in the country in which the aircraft is registered, and in accordance with such authorisation, maintains and publishes schedules and tariffs for passenger service between named airports at regular and specific times; and
2. such flight is regularly and continually flown on routes and at times as published in the ABC World Airways Guide or similar publication amended from time to time.

Departure times, transfer and destination points will be established in reference to the Insured Persons Scheduled Flight ticket.

**"Sponsoring Organisation"** - the corporation, partnership, association, proprietorship or any

المؤمن له لإصابة بدنية، وفق تعريفها:

1- أثناء سريان الوثيقة فيما يتعلق بالشخص المؤمن له، و

2- تحت الظروف وبالطريقة المبينة في الفقرة المعنونة بـ "متى يتوجب دفع المزايا".

**"الرحلة الشخصية"** رحلة يقوم بها الشخص المؤمن له بين نقطة المغادرة والوجهة النهائية كما يظهر في تذكرة الشخص المؤمن له. قد تكون الرحلة رحلة قائمة بحد ذاتها أو رحلة جانبية أو إجازة تؤخذ بعد بدء رحلة العمل وقبل رحلة العودة. لا تكون الرحلة الشخصية بغرض تعزيز أعمال المنظمة الراعية.

**"رحلة العودة"** رحلة عودة الشخص المؤمن له من رحلة عمل بعد 30 يوم متواصل إلى مكان إقامته أو عمله المعتاد.

**"رحلات الطيران مجدولة"** رحلة على متن طائرة، أو هليكوبتر، مشغلة من قبل ناقل جوي، شرط ما يلي:

1- أن يحمل ذلك الناقل الجوي شهادة أو رخصة أو تصريح مماثل للنقل الجوي محدد المواعيد صادرة عن السلطات المعنية في البلد التي تكون الطائرات مسجلة فيه ووفقاً لذلك التصريح، أن يقوم بتحديد ونشر مواعيد للرحلات وتعرفة لخدمة الركاب بين مطارات محددة في أوقات منتظمة ومحددة؛ و

2- أن يتم توجيه تلك الرحلات بشكل منتظم ومستمر على مسارات وفي أوقات كما هو منشور في دليل الخطوط الجوية العالمية ABC أو ما يماثله بصيغته المعدلة من حين لآخر.

وسيتحدد أوقات المغادرة، ونقاط النقل ووجهات الوصول بالرجوع إلى تذكرة الطيران محدد المواعيد للشخص المؤمن له.

**"المنظمة الراعية"** الشركة أو الشراكة أو الرابطة أو الشركة الفردية أو أي كيان أم أو تابع أو مرتبط بها

parent, subsidiary or affiliate thereof which participates in the Corporate card or business travel account Programmes of American Express.

**"Terrorism"** - activities against persons, organisations or property of any nature:

1. that involves the following or preparation for the following:
  - a. use of, or threat of, force or violence; or
  - b. commission of, or threat of, a dangerous act; or
  - c. commission of, or threat of, an act that interferes with or disrupts an electronic, communication, information, or mechanical system; and
2. when one or both of the following applies:
  - a. the effect is to intimidate or coerce a government or the civilian population or any segment thereof, or to disrupt any segment of the economy;
  - b. it appears that the intent is to intimidate or coerce a government, or to further political, ideological, religious, social or economic objectives or to express (or express opposition to) a philosophy or ideology.

**"Transportation Costs"** - costs of travel as a fare paying passenger in any Common Carrier Conveyance other than a taxicab.

## ACCIDENTAL DEATH & DISMEMBERMENT BENEFIT

The Company shall pay a benefit amount determined from the Table of Losses (below) if an Insured Person sustains a Loss stated herein resulting from Bodily Injury, provided that:

1. such Loss occurs within 365 days after the date of Accident causing such Loss; and
2. if more than one Loss stated in said Table is sustained as the result of one Accident, only one of the amounts so stated, the largest, shall

الذي يشارك في بطاقة الشركات أو برامج حساب رحلات العمل لأمريكان اكسبريس.

**"الإرهاب"** أنشطة ضد أشخاص أو مؤسسات أو ممتلكات من أي طبيعة:

1- تنطوي على ما يلي أو التحضير لما يلي:

أ- استخدام أو التهديد باستخدام القوة أو العنف؛ أو  
ب- ارتكاب أو التهديد بارتكاب فعل خطير؛ أو

ج- ارتكاب أو التهديد بارتكاب فعل يتداخل مع يعطل أنظمة كهربائية أو اتصالات أو أنظمة معلوماتية أو ميكانيكية؛ و

2- عندما تنطبق نقطة مما يلي أو كلاهما:

أ- أن يتمثل التأثير في تخويف أو إكراه الحكومة أو السكان المدنيين أو أي شريحة منهم، أو تعطيل أي قطاع من الاقتصاد؛

ب- عندما يبدو أن القصد هو تخويف أو إكراه الحكومة، أو لأهداف سياسية أو أيديولوجية أو دينية أو اجتماعية أو اقتصادية أو التعبير عن (أو التعبير عن معارضة) لفلسفة أو أيديولوجية.

**"تكاليف النقل"** تكاليف السفر كراكب يدفع أجرة في أي وسيلة نقل ناقل عام غير سيارات الأجرة التاكسي.

## مزية الوفاة وتقطع الأوصال (بتر الأعضاء)

تدفع الشركة مبلغ المزية المحدد في جدول الخسائر (أدناه) إذا تعرض شخص مؤمن له لخسارة ناشئة عن إصابة بدنية، شرط ما يلي:

- 1- وقوع تلك الخسارة خلال 365 يوم من تاريخ الحادث المسبب لتلك الخسارة؛ و
- 2- وقوع أكثر من خسارة واحدة واردة في الجدول المذكور نتيجة حادث واحد، حيث يتوجب دفع مبلغ واحد من المبالغ المذكورة، الأعلى، فقط.

be payable.

#### TABLE OF LOSSES

DESCRIPTION OF LOSS OF:	BUSINESS TRIP HAZARD	PERSONAL TRIP HAZARD
Life	US\$ 100,000	US\$ 50,000
Both Hands or Both Feet or Sight of Both Eyes	US\$ 100,000	US\$ 50,000
One Hand and One Foot	US\$ 100,000	US\$ 50,000
Either Hand or Foot and Sight of One Eye	US\$ 100,000	US\$ 50,000
Speech and Hearing	US\$ 100,000	US\$ 50,000
Either Hand or Foot	US\$ 50,000	US\$ 25,000
Sight of One Eye	US\$ 50,000	US\$ 25,000
Speech or Hearing	US\$ 50,000	US\$ 25,000
Thumb and Index Finger of the Same Hand	US\$ 25,000	US\$ 12,500

The term "Loss" shall mean with regard to hands and feet, actual severance through or above the wrists or ankle joints, and with regard to eyes, the entire irrecoverable Loss of sight. "Loss" shall mean with regard to thumb and index finger actual severance through or above the joints closest to the palm; with regard to speech, entire and irrecoverable Loss; and with regard to hearing, the entire and irrecoverable Loss in both ears.

#### MAXIMUM BENEFIT PER INSURED PERSON

#### جدول الخسائر

وصف الخسارة:	مخاطر ارحلات العمل	مخاطر الرحلات الشخصية
الحياة	100,000 دولار	50,000 دولار
كلتا اليدين أو كلتا القدمين أو البصر بكلتا العينين	100,000 دولار	50,000 دولار
يد واحدة وقدم واحدة	100,000 دولار	50,000 دولار
إما يد أو قدم أو البصر بعين واحدة	100,000 دولار	50,000 دولار
النطق والسمع	100,000 دولار	50,000 دولار
إما يد أو قدم	50,000 دولار	25,000 دولار
البصر بعين واحدة	50,000 دولار	25,000 دولار
النطق أو السمع	50,000 دولار	25,000 دولار
أصبع الإبهام والسبابة من نفس اليد	25,000 دولار	12,500 دولار

يقصد بمصطلح "الخسارة" فيما يتعلق باليدين والقدمين، البتر الفعلي من خلال أو أعلى مفصل الرسغ أو الكاحل، وفيما يتعلق بالعينين الخسارة الكاملة التي لا يرجى شفاؤها للبصر. ويقصد بمصطلح "الخسارة" فيما يتعلق بأصبع الإبهام والسبابة البتر الفعلي من خلال أو أعلى المفاصل الأقرب إلى راحة اليد؛ وفيما يتعلق بالنطق، الخسارة الكلية التي لا يرجى شفاؤها؛ وفيما يتعلق بالسمع، الخسارة الكلية التي لا يرجى شفاؤها للسمع بكلتا الأذنين.

#### الحد الأقصى للمزية لكل شخص مؤمن له

In no event will multiple Corporate card accounts or business travel accounts obligate The Company to pay for more than one Loss sustained by any one individual Insured Person as a result of any one Accident. The Company's obligation under the Policy will be determined according to the highest amount payable under any one of the American Express Accounts which provides cover in relation to the Accident and Loss in question.

#### EXPOSURE AND DISAPPEARANCE

If by reason of an Accident covered under the Policy an Insured Person is unavoidably exposed to the elements and as a result of such exposure suffers a Loss for which a benefit amount is otherwise payable hereunder, such Loss will be covered under the terms of the Policy. If the body of an Insured Person has not been found one year after the disappearance, forced landing, stranding, sinking or wrecking of a Common Carrier Conveyance in which such person was an occupant then it shall be deemed, subject to all other terms and conditions of the Policy, that such Insured Person shall have suffered Loss of life.

#### WHEN BENEFITS ARE PAYABLE

Benefits are payable under only one Hazard for any one Loss.

#### DESCRIPTION OF A BUSINESS TRIP HAZARD

The applicable benefit amount is payable if the Insured Person sustains Bodily Injury anywhere in the world while on a Business Trip. Such insurance shall apply only when and after the Insured Person charges their Transportation Costs to a Corporate card account, or such Transportation Costs are charged on their behalf to a business travel account.

#### 24 HOUR ACCIDENT PROTECTION WHILE ON A BUSINESS TRIP

لا يجوز لحسابات بطاقات الشركات المتعددة أو حسابات رحلات العمل أن تلزم الشركة في أي حال من الأحوال بدفع أكثر من خسارة واحدة يتعرض لها شخص مؤمن له فرد كنتيجة لأي حادث واحد. يتم تحديد التزام الشركة بموجب هذه الوثيقة وفقاً للمبلغ الأعلى واجب الدفع بموجب أي واحد من حسابات أمريكان اكسبريس الذي يقدم التغطية فيما يتعلق بالحادث والخسارة ذات الصلة.

#### التعرض والاختفاء

إذا تعرض الشخص المؤمن له بسبب حادث مغطى بالتأمين بموجب الوثيقة للعوامل تعرضاً لا يمكن تفاديه وأدى ذلك التعرض إلى خسارة يتوجب دفع مزية عنها بموجبه، تكون تلك الخسارة مغطاة بموجب الوثيقة. وإذا لم يتم العثور على جثة الشخص المؤمن له بعد سنة واحدة من الاختفاء أو الهبوط الاضطراري أو الجنوح أو غرق أو تحطم وسيلة نقل ناقل عام كان المؤمن له على متنها، يعتبر المؤمن له، مع مراعاة كافة الشروط والأحكام الأخرى في هذه الوثيقة، بأنه قد تعرض لخسارة فقدان الحياة.

#### متى يتوجب دفع المزايا

يتوجب دفع المزايا تحت أي مخاطرة واحدة لأي خسارة واحدة.

#### وصف مخاطرة رحلات العمل

يتوجب دفع مبلغ المزية المطبق إذا تعرض الشخص المؤمن له لإصابة بدنية في أي مكان في العالم أثناء رحلة عمل. يطبق ذلك التأمين عندما وبعد قيام الشخص المؤمن له بتحميل تكاليف النقل الخاصة به على حساب بطاقة الشركات، أو تحميل تكاليف النقل تلك نيابة عنه على حساب رحلات العمل.

الحماية من الحوادث لمدة 24 ساعة أثناء رحلات العمل

Coverage begins when the Insured Person leaves their residence or place of regular employment for the purpose of going on a Business Trip or at the time charges for Transportation Costs have been made to a Corporate card account or business travel account, whichever occurs last.

For Business Trips lasting 30 consecutive days, coverage remains continuously in effect until the Insured Person returns to their residence or place of regular employment whichever occurs first.

For Business Trips longer than 30 consecutive days, coverage ceases at 12:01 am at the Insured Person's location on the 31st day of a Business Trip.

Business Trip coverage incorporates:

1. Common Carrier Benefit; and
2. Airport Transportation Benefit; and
3. Airport Premises Benefit.

#### **BUSINESS TRIPS LONGER THAN 30 DAYS**

Coverage is reactivated when the Insured Person begins the Return Trip. Coverage for the Return Trip is limited to:

1. Common Carrier Benefit; and
2. Airport Transportation Benefit; and
3. Airport Premises Benefit.

The applicable Benefits Amount payable for any Loss sustained during a Return Trip will be determined from the Business Trip Hazard column of the Table of Losses.

#### **DESCRIPTION OF A PERSONAL TRIP HAZARD**

Benefits covered under a Personal Trip Hazard are not covered under a Business Trip Hazard.

Authorised Travellers, as defined within the

تبدأ التغطية عندما يغادر الشخص المؤمن له مكان إقامته أو مكان عمله المعتاد لغرض الذهاب في رحلة عمل أو في الوقت الذي يتم فيه تحميل تكاليف النقل على حساب بطاقة الشركات أو حساب رحلات العمل، أيهما يحدث أخيراً.

بالنسبة لرحلات العمل التي تستمر 30 يوماً متواصلاً، تبقى التغطية مستمرة النفاذ حتى عودة الشخص المؤمن له إلى مكان إقامته أو مكان عمله المعتاد، أيهما يأتي أولاً.

بالنسبة لرحلات التي تستمر أكثر من 30 يوماً متواصلاً، تتوقف التغطية الساعة 12:01 ص في مكان الشخص المؤمن له في اليوم 31 من رحلة العمل.

تشمل تغطية رحلات العمل:

- 1- ميزة الناقل العام؛ و
- 2- ميزة نقل المطار؛ و
- 3- ميزة مباني المطار.

#### **رحلات العمل التي تطول لأكثر من 30 يوم**

يعاد تفعيل التغطية عندما يبدأ الشخص المؤمن له برحلة العودة. تقتصر التغطية الخاصة برحلة العودة على:

- 1- ميزة الناقل العام؛ و
- 2- ميزة نقل المطار؛ و
- 3- ميزة مباني المطار.

سيحدد مبلغ الميزة المطبقة لأي خسارة يتم التعرض لها خلال رحلة عودة من عمود مخاطر رحلات العمل من جدول الخسائر.

#### **وصف مخاطرة الرحلات الشخصية**

المزايا المغطاة بموجب مخاطرة الرحلات الشخصية لا تغطي بموجب مخاطرة رحلات الأعمال.

المسافرين المفوضين، المعرفين ضمن تعريف

Insured Person definition, are not eligible for Personal Trip cover.

The applicable benefit amount is payable if the Insured Person sustains Bodily Injury anywhere in the world while on a Personal Trip. Such insurance shall apply only when and after the Insured Person charges their Transportation Costs to an American Express Corporate card account, or such Transportation Costs are charged on their behalf to a business travel account.

Coverage for Personal Trips is limited to:

1. Common Carrier Benefit; and
2. Airport Transportation Benefit; and
3. Airport Premises Benefit

Unlike the Business Trip Hazard no 24 hour coverage operates.

## EXCLUSIONS

**Whether on a Business Trip or a Personal Trip, this Policy does not cover any Loss caused or contributed to by:**

- 1. alcohol intoxication as defined in the jurisdiction where the Accident occurred and/or acting under the influence of alcohol above the local permitted legal limit;**
- 2. intentionally self-inflicted injury, suicide, self-destruction or any attempt thereof while sane;**
- 3. illness, sickness, disease, physical or mental infirmity, or any medical or surgical treatment for such conditions, unless treatment of the condition is required as the direct result of a covered Bodily Injury;**
- 4. travel into hazardous work sites (e.g., underwater, mines, construction sites, oilrigs, etc.);**
- 5. declared or undeclared war or any act thereof; however, any act committed by an**

الشخص المؤمن له، غير مؤهلين لتغطية الرحلات الشخصية.

يتوجب دفع مبلغ المزية المطبق إذا تعرض الشخص المؤمن له لإصابة بدنية في أي مكان في العالم أثناء رحلة شخصية. يطبق ذلك التأمين عندما وبعد قيام الشخص المؤمن له بتحميل تكاليف النقل الخاصة به على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات، أو تحميل تكاليف النقل تلك نيابة عنه على حساب رحلات العمل.

تشمل تغطية الرحلات الشخصية:

- 1- مزية الناقل العام؛ و
- 2- مزية نقل المطار؛ و
- 3- مزية مباني المطار.

على عكس مخاطرة رحلات العمل لا تطبق التغطية ذات الـ 24 ساعة.

## الاستثناءات

سواء كانت الرحلة رحلة عمل أو رحلة شخصية، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة ناجمة بسبب أو بمساهمة من:

- 1- التسمم الكحولي كما هو معرف في الولاية القضائية حيث وقع الحادث و/أو التصرف تحت تأثير الكحول فوق الحد القانوني المحلي المسموح به؛**
- 2- إلحاق الأذى بالنفس عن قصد أو الانتحار أو تدمير الذات أو أي محاولة للتهديد بذلك في حالة السلامة العقلية؛**
- 3- الأمراض أو العطل أو الأسقام أو الإعاقات العقلية، أو أي علاج طبي أو جراحي لمثل هذه الظروف، ما لم يكن العلاج مطلوباً كنتيجة مباشرة لإصابة جسدية مغطاة؛**
- 4- السفر إلى مواقع عمل خطيرة (كالمعمل تحت المياه أو في المناجم أو في المواقع الإنشائية أو منصات التنقيب عن البترول)؛**
- 5- الحرب المعلنة أو غير المعلنة أو أي فعل خاص بها؛ وأي فعل يرتكبه عميل أي حكومة أو حزب**



agent of any government, party or faction engaged in war, hostilities or other warlike operations provided such agent is acting secretly and not in connection with any operation of armed forces (whether military, naval, or air forces) in the country where the injury occurs shall not be deemed an act of war;

6. service in the military, naval or air service of any country;
7. participation in any military, police or fire-fighting activity;
8. activities undertaken as an operator or crew member of any Common Carrier Conveyance;
9. flying in aircraft owned or leased by the Insured Person's Sponsoring Organization;
10. flying in any aircraft which is a chartered non-scheduled licensed common carrier hired by a single organization;
11. flying in military aircraft or any aircraft which requires special permits or waivers;
12. commission of or attempt to commit an illegal act by or on behalf of the Insured Person or their beneficiaries;
13. directly or indirectly, the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, seepage, migration, escape, release of or exposure to any hazardous biological, chemical, nuclear or radioactive material, gas, matter or contamination;
14. taking of any drug, medication, narcotic or hallucinogen, unless as prescribed by a physician;
15. taking of alcohol in combination with any drug or medication;
16. an act of Terrorism except when such event occurs under:

1. Common Carrier Benefit; or
2. Airport Transportation Benefit; or
3. Airport Premises Benefit

أو فصيل يشارك في حرب أو أعمال عدوانية أو عمليات حربية شرط أن يتصرف ذلك العميل بسرية وليس فيما يتعلق بأي عمليات لقوات مسلحة (سواء كانت قوى عسكرية أو بحرية أم جوية) في البلد الذي تقع فيه الإصابة وحيث لا تعتبر أفعال حرب؛

- 6- العمل في الخدمة العسكرية أو البحرية أو الجوية لأي بلد؛
- 7- المشاركة في أي نشاطات عسكرية أو شرطية أو إطفاء الحريق؛
- 8- النشاطات التي تنفذ كمشغل أو فرد طاقم أي وسيلة نقل ناقل عام؛
- 9- الطيران في طائرة تملكها أو تستأجرها المنظمة الراعية الخاصة بالشخص المؤمن له؛
- 10- الطيران في أي طائرة تكون ناقل عام مرخص غير محدد المواعيد ومستأجر من قبل أي منظمة فردية؛
- 11- الطيران في طائرة حربية أو أي طائرة تستدعي تصاريح أو تنازلات خاصة؛
- 12- ارتكاب أو محاولة ارتكاب تصرف غير قانوني من قبل أو نيابة عن الشخص المؤمن له أو مستفيديه؛
- 13- التفريغ أو التشييت أو التسرب أو الترحيل أو الخروج أو الإفراج أو التعرض الفعلي أو المحتمل المباشر أو غير المباشر لأي مادة أو غاز أو شيء أو ملوث حيوي أو كيميائي أو نووي أو إشعاعي خطير.
- 14- تناول أي مخدر أو دواء أو عقار مسبب للهلوسة، ما لم يكن بوصفة طبية؛
- 15- تناول الكحول مع أي مخدر أو دواء؛
- 16- أي تصرف إرهابي باستثناء عندما يكون ذلك الحدث واقع بموجب:

- 1- مزية الناقل العام؛ أو
- 2- مزية نقل المطار؛ أو
- 3- مزية مباني المطار.

## TIME LIMIT OF ACTIONS

No action at law or in equity shall be brought to recover under the Policy after the expiration of three years after the time written proof of Loss is required to be furnished.

## INDEMNITY LIMITATION

Duplicate or multiple American Express cards shall not obligate the Company in excess of the limits stated herein for expenses incurred by any one individual Insured Person as a result of any one incident covered under the Master Policy.

Indemnity for Loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Insured Person's death shall be payable in accordance with the designation of beneficiary made by the Insured Person, subject to the laws of the country of payment.

If no beneficiary has been designated or if the designated beneficiary has predeceased the Insured Person, such indemnities shall, at the Company's option and in accordance with the laws of the country of payment, be paid to the Insured Person's executor(s) or administrator(s), legal heir(s) or personal legal representative(s). All other indemnities will be payable to the Insured Person. The receipt from the person(s) to whom payment is made will fully discharge the Company.

## MAXIMUM INDEMNITY PER INSURED PERSON

In no event will duplicate or multiple American Express cards or duplicate or multiple American Express Travel Accident Insurance Certificates obligate the Company in excess of the 'Schedule of Benefits' for any one Loss sustained by any one individual Insured Person as a result of any one accident or incident under Policy Number A&H/AMEX/2021 or under American Express

## الموعد المحدد للإجراءات

لا يجوز اتخاذ أي إجراء بموجب القانون أو قواعد العدالة المطلقة للاسترداد بموجب الوثيقة بعد مضي ثلاثة سنوات من الموعد المحدد لتقديم الإثبات الخطي للخسارة.

## حدود التعويض

لا يجوز لبطاقات أمريكيان اكسبريس المزدوجة أو المتعددة أن تلزم الشركة بما يتجاوز الحدود المبينة في هذه الوثيقة عن النفقات التي يتكبدها أي شخص فرد مؤمن له نتيجة لأي حادث واحد تمت تغطيته بموجب وثيقة التأمين الرئيسية.

يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المؤمن له، واجبة الدفع وفقاً لتعيين المستفيدين كما حدده الشخص المؤمن له، مع مراعاة قوانين بلد الدفع.

إذا لم يتم تعيين أي مستفيد أو إذا توفي المستفيد المعين قبل الشخص المؤمن له، تدفع تلك التعويضات، بناءً على خيار الشركة ووفقاً لقوانين بلد الدفع، إلى منفذ أو مدير أو الوريث القانوني أو الممثل القانوني الشخصي للشخص المؤمن له. ستكون كافة التعويضات الأخرى واجبة الدفع إلى الشخص المؤمن له. ويعفي استلام الأشخاص الذين تم إليهم الدفع الشركة إعفاءً كاملاً.

## الحد الأقصى للتعويض لكل شخص مؤمن له

لا تلزم بطاقات أمريكيان اكسبريس المزدوجة أو المتعددة أو شهادة التأمين ضد حوادث السفر المزدوجة أو المتعددة لأمريكان اكسبريس الشركة في أي حال من الأحوال بما يتجاوز "جدول المزايا" لأي خسارة واحدة يعاني منها أي شخص مؤمن له فرد نتيجة أي حادث أو حادثة واحدة بموجب الوثيقة رقم A&H/AMEX/2021 أو بموجب وثائق التأمين ضد حوادث السفر لأمريكان اكسبريس أينما صدرت.

Travel Accident Insurance Policies wherever issued.

### **AGGREGATE LIMIT OF LIABILITY**

The maximum Aggregate Limit of Liability is US\$ 5,000,000 for all claims combined resulting from any one event. If the aggregate amount of all indemnities otherwise payable by reason of cover provided under the Policy exceeds such aggregate limit of liability, the Company shall not be liable as respects each Insured Person for a greater proportion of the indemnity otherwise payable than the aggregate limits of liability bears to the aggregate amount of all such indemnities.

### **EMERGENCY ASSISTANCE**

#### **GENERAL GUIDELINES**

To comply with the terms and conditions and in order to receive benefits under the present group policy the Cardmember must contact ASSISTANCE DEPARTMENT appointed by the Insurer as soon as a claim or potential claim arises. In any event, the Cardmember must contact ASSISTANCE DEPARTMENT before incurring expenses over US\$ 250 or as soon as physically possible, in order to obtain prior authorisation.

Emergency assistance is available 24 hours a day, 365 days a year. Please call +1 817 826 7276 - Assistance Services provided by ASSISTANCE DEPARTMENT.

#### **DEFINITIONS: MEANING OF WORDS APPLYING TO EMERGENCY ASSISTANCE**

**ASSISTANCE DEPARTMENT** – the Assistance Service Provider, Travel Guard, 2929 Allen Parkway, 14th Floor, Houston, TX 77019

### **الحد الإجمالي للمسؤولية**

يبلغ الحد الإجمالي الأقصى للمسؤولية 5,000,000 دولار أمريكي مقابل كافة المطالبات المشتركة الناجمة عن أي حدث واحد. إذا تجاوز المبلغ الإجمالي لكافة التعويضات واجبة الدفع بخلاف ذلك بسبب التغطية المقدمة بموجب الوثيقة ذلك الحد الإجمالي للمسؤولية، لن تكون الشركة مسؤولة فيما يخص كل شخص مؤمن له عن نسبة من التعويض واجب الدفع بخلاف ذلك أعلى من حدود المسؤولية الإجمالية التي تحملها من المبلغ الإجمالي لتلك التعويضات.

### **المساعدة في الحالات الطارئة**

#### **توجيهات عامة**

للاستئصال إلى الشروط والأحكام ومن أجل الحصول على المزايا بموجب وثيقة التأمين الجماعية الحالية يجب على عضو البطاقة الاتصال بقسم المساعدة المعين من قبل شركة التأمين فور نشوء مطالبة أو مطالبة محتملة. وفي كافة الأحوال، يجب على عضو البطاقة الاتصال بقسم المساعدة قبل تحمل تكاليف تزيد عن 250 دولار أمريكي أو بالسرعة الممكنة فعلياً، من أجل الحصول على موافقة مسبقة.

تتوفر خدمة المساعدة في الحالات الطارئة على مدار 24 ساعة في اليوم، 365 يوم في السنة. يرجى الاتصال بالرقم التالي: (+1 817 826 7276) - خدمات المساعدة المقدمة من قبل قسم المساعدة.

#### **التعريفات- معاني الكلمات التي تنطبق على المساعدة في الحالات الطارئة**

**قسم المساعدة**- مزود خدمة المساعدة، ترفل جارد، 2929 ألين باركواي، الطابق 14، هيوستن، TX 77019.

## THE BENEFICIARY

The Insured Person of this Group Policy is AMEX (Middle East) B.S.C. (c) (AEME).

The Benefits are extended free of charge to the beneficiary:

- The American Express Corporate Cardmember, issued by AEME in the Country of Departure;
- His/her dependent spouse and children under 19 years of age in full-time education, living at HOME;

The Cardmember and dependents must have their permanent residence in the Country of Departure and be no more than 80 years of age, in a good state of health and fit to travel. Coverage for dependents applies only if they are travelling with the Cardmember.

The Cardmember is covered during an unlimited number of private or business Trips commencing and ending in the Country of Departure worldwide, with the exception of the Country of Departure, of maximum 91 consecutive days.

**INSURER:** American Home Assurance Company (Dubai Br.)

**CARD ISSUER/AEME:** AMEX (Middle East) B.S.C. (c)

**CLOSE RELATIVE:** Spouse, mother, father, mother-in-law, father-in-law, daughter, son, (including legally adopted daughter or son, stepdaughter or son), daughter-in-law, son-in-law, brother, sister or fiancé of the Cardmember.

**COUNTRY OF DEPARTURE:** country in which the card is issued by AEME.

**FAMILY:** The Cardmember, his/her spouse, the natural, foster or adopted child/children or legal ward of the Cardmember, each child being under 19 years of age in full-time education and living at HOME at the time the period of validity of the

## المستفيد

الشخص المؤمن له لهذه الوثيقة الجماعية هو أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي) (إيه إي إم إي).

يتم تمديد المزايا إلى المستفيد مجاناً:

- عضو بطاقة أمريكيان اكسبريس للشركات، الصادرة من قبل إيه إي إم إي في بلد المغادرة؛
- زوجته وأطفاله المعالون تحت سن 19 سنة والمتحقين بنظام تعليمي بدوام كامل والذي يعيشون في المنزل؛

يجب أن يكون لدى عضو البطاقة والمعالين من قبله إقامة دائمة في بلد المغادرة وألا يتجاوز سن 80 سنة، وبحالة صحية جيدة وملائمة للسفر. تطبق تغطية المعالين في حال سفرهم مع عضو البطاقة.

يكون عضو البطاقة مغطى بالتأمين خلال عدد لا محدود من الرحلات الخاصة أو رحلات العمل التي تبدأ وتنتهي في بلد المغادرة حول العالم، باستثناء بلد المغادرة، لمدة أقصاها 91 يوم متواصل.

**شركة التأمين:** أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)

**جهة إصدار البطاقة/ إيه إي إم إي:** أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي).

**القريب من الدرجة الأولى:** الزوجة أو الأم أو الأب أو أم الزوجة أو أب الزوجة أو الابنة أو الابن (بما في ذلك الابنة أو الابن المتبنى بالقانون أو ابن أو ابنة الزوجة) أو زوجة الابن أو زوج الابنة أو الأخ أو الأخت أو الخطيبة لعضو البطاقة.

**بلد المغادرة:** البلد الذي تصدر فيه البطاقة من قبل إيه إي إم إي.

**العائلة:** عضو البطاقة وزوجته والأطفال الطبيعيين، أو المحتضنين أو المتبنين أو الموضوعين تحت الوصاية القانونية لعضو البطاقة، على أن يكون كل طفل تحت سن 19 سنة ومتحق بنظام تعليمي بدوام كامل ويعيش في المنزل في فترة سريان مفعول

card.

**GEOGRAPHICAL LIMITS:** The Cardmember is covered world-wide with the exception of the COUNTRY OF DEPARTURE.

*Please note the following:*

*If the Cardmember is undertaking a holiday on a cruise ship, all appropriate benefits will apply when the Cardmember is on board the cruise ship, whilst the Cardmember is embarking or disembarking. The Insurer will not pay for the costs of air-sea rescue or emergency transfer ship to shore.*

**HOME:** The Cardmember's principal place of residence in the Country of Departure.

**MANUAL WORK:** Work involving hands-on involvement with the installation, assembly, maintenance or repair of electrical, mechanical or hydraulic plant, (other than in a purely managerial/ supervisory, sales or administrative capacity), or the undertaking of any trade of plumber, electrician, lighting or sound technician, carpenter, painter/decorator or builder, or manual labour of any kind (other than in the catering industry).

**MEDICAL EMERGENCY:** A bodily injury sustained, or sudden and unforeseen illness suffered, by the Cardmember whilst on a TRIP which results in immediate in-patient or out-patient TREATMENT being deemed necessary by a licensed medical practitioner.

**PRE-EXISTING MEDICAL CONDITION:** Any medical or mental condition existing prior to a TRIP and/ or causing the Cardmember and/or dependent pain or physical distress or severely restricting his or her normal mobility, and including (but not limited to):

- A condition for which the Cardmember is on a waiting list for hospital in-patient TREATMENT;
- A condition referred to a medical specialist or the cause of in-patient TREATMENT within the six months prior to the TRIP;

البطاقة.

**نطاق الحدود الجغرافية:** عضو البطاقة مغطى بالتأمين حول العالم باستثناء بلد المغادرة.

*يرجى الانتباه إلى ما يلي:*

*إذا كان عضو البطاقة ذاهب في إجازة على متن سفينة سياحية، فستطبق كافة المزايا المناسبة عندما يكون عضو البطاقة على متن السفينة السياحية، أثناء كون عضو البطاقة قادمًا أم مغادرًا. لن تدفع شركة التأمين مقابل تكاليف الإنقاذ من البحر عن طريق الجو أو النقل الطارئ للسفينة إلى الشاطئ.*

**المنزل:** مكان الإقامة الرئيسي لعضو البطاقة في بلد المغادرة.

**العمل اليدوي:** العمل الذي يتضمن التركيب أو التجميع أو الصيانة أو التصليح اليدوي للمعدات الكهربائية أو الميكانيكية أو الهيدروليكية (بخلاف ما يكون بصفة إدارية/ إشرافية بحتة أو خاصة بالمبيعات أو الإدارة) أو مزاولة مهنة السباك أو فني الكهرباء أو الإنارة أو فني صوتيات أو نجار أو دهان/ فني ديكور أو بناء، أو العمل اليدوي من أي نوع (بخلاف صناعة تقديم الطعام).

**الحالات الطبية الطارئة:** التعرض لإصابة بدنية أو الإصابة بمرض مفاجئ وغير متوقع من قبل عضو البطاقة أثناء رحلة مما يؤدي إلى ضرورة الحصول على علاج فوري في عيادات أو مستشفيات على يد ممارس طبي مرخص.

**الحالة المرضية الموجودة مسبقاً:** أي حال مرضية أو عقلية موجودة قبل الرحلة و/أو تتسبب لعضو البطاقة و/أو شخص معال بالأم أو ضائقة جسدية أو تقييد لحركته العادية بشكل كبير، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر):

- الحالة التي يكون فيها عضو البطاقة على قائمة انتظار للحصول على معالجة في مستشفى؛
- الحالة التي تحال إلى أخصائي طبي أو التي تكون السبب في تلقي معالجة في مستشفى خلال ستة أشهر قبل الرحلة؛

- Any mental condition including fear of flying or other travel phobia;
- A condition for which a terminal prognosis has been provided by a medical practitioner.

**STRIKE or INDUSTRIAL ACTION:** Any form of industrial action whether organised by a trade union committee or not which is carried on with the intention of preventing, restricting or otherwise interfering with the production of goods or the provision of services.

**TREATMENT:** Surgical or medical procedures, the sole purpose of which is the cure or relief of acute illness or injury.

**TRIP:** The Cardmember is covered during an unlimited number of private or business TRIPS commencing and ending in the Country of Departure world-wide, of maximum 91 consecutive days; the cover is, however, limited to a total of 183 days spent outside the Country of Departure in any 12 month period.

*Please note the following:*

*The Cardmember will be covered when undertaking Winter Sports, on condition that the total time the Cardmember spends engaged in these activities does not exceed a maximum of 17 days in total per annual period of insurance.*

**WINTER SPORTS:** On- and off-piste skiing, on- and off-piste snowboarding, tobogganing, glacier skiing, outdoor ice skating on recognised public rinks.

The Cardmember is covered when taking part in WINTER SPORTS, as defined in the Meaning of Words, on condition that the total time the Cardmember spends engaged in these activities does not exceed a maximum of 17 days in total per annual period of insurance.

- أي حالة عقلية تشمل الخوف من الطيران أو أي حالة من حالات رهاب السفر؛
- الحالة التي يشخص فيها الطبيب المعالج الحالة بأنها عضال وفي مراحلها الأخيرة؛

**الإضرابات أو الإجراءات العمالية:** أي شكل من أشكال الإجراءات العمالية سواء تم تنظيمها من قبل لجنة نقابية أم لا والتي يتم اتخاذها بنية منع أو تقييد أو التدخل في إنتاج البضائع أو تقديم الخدمات.

**المعالجة:** الإجراءات الجراحية أو الطبية، التي يكون الهدف الوحيد منها معالجة أو التخفيف من حدة مرض أو إصابة.

**الرحلة:** يكون عضو البطاقة مغطى بالتأمين خلال عدد لا محدود من الرحلات الخاصة أو رحلات العمل التي تبدأ وتنتهي في بلد المغادرة حول العالم، لحد أقصاه 91 يوم متواصل؛ ومع ذلك تكون التغطية مقتصورة على 183 يوم إجمالية يتم تمضيها خارج بلد المغادرة في أي فترة مكونة من 12 شهر.

*يرجى الانتباه إلى ما يلي:*

*سيكون عضو البطاقة مغطى بالتأمين عند مزاوله الرياضات الشتوية، شرط ألا يتجاوز إجمالي الوقت الذي يمضيه عضو البطاقة في المشاركة في تلك الأنشطة 17 يوم كحد أقصى وبالإجمال لكل فترة سنوية للتأمين.*

**الرياضات الشتوية:** التزلج على أو خارج منحدرات التزلج، التزلج باللولح على أو خارج منحدرات التزلج، التوبوجانينج، الجليسير سكيينج، التزحلق على الجليد في الهواء الطلق في حلبات عامة معترف بها.

يكون عضو البطاقة مغطى بالتأمين عند المشاركة في الرياضات الشتوية، كما هو معرف في معنى الكلمات، شرط ألا يتجاوز إجمالي الوقت الذي يمضيه عضو البطاقة في المشاركة في تلك الأنشطة 17 يوم كحد أقصى وبالإجمال لكل فترة سنوية للتأمين.



The Cardmember is not covered when engaging in bobsleigh, heli skiing, ice hockey, luge, paraskiing, skeleton, ski jumping, ski racing or ski stunting.

لا يكون عضو البطاقة مغطى بالتأمين عند المشاركة في رياضات التزلج عبر المطبات أو التزلج بواسطة طائرات الهليكوبتر، أو الهوكي الجليدي أو الزحافات الثلجية أو الباراسكيينج أو السكيليتون أو القفز التزلجي أو سباقات التزلج أو السكي ستانتنج.

### Special Conditions applying Off-Piste

The Insurer expects the Cardmember to comply with the following guidelines:

- The Cardmember must observe the rules of the resort or area. If in doubt, the Cardmember should follow the advice of local guides or instructors.
- Where off-piste is only allowed in the company of a guide, the guide's advice should be strictly followed.
- Inexperienced skiers or snowboarders should not go off-piste except under the supervision of a guide.
- As a general rule, the Cardmember should exercise common sense and follow sensible local practices.

### شروط خاصة مطبقة خارج منحدرات التزلج

تتوقع شركة التأمين من عضو البطاقة الامتثال إلى التوجيهات التالية:

- يجب على عضو البطاقة مراعاة قواعد المنتجع أو المنطقة. وفي حال وجود شك بذلك الخصوص، على عضو البطاقة إتباع نصائح الدليل أو المرشد السياحي المحلي.
- عندما يكون منحدر التزلج مسموح الاستخدام برفقة دليل سياحي، يجب إتباع نصائح الدليل السياحي بدقة.
- لا يجوز للمتزلجين ممن لا خبرة لديهم الخروج خارج منحدر التزلج إلا إذا كان ذلك تحت إشراف دليل سياحي.
- كقاعدة عامة، يجب على عضو البطاقة ممارسة الحس السليم وإتباع الممارسات المحلية المعقولة.

## BENEFITS

## المزايا

### 1. ASSISTANCE SERVICES

The Cardmember is entitled to obtain:

### 1- خدمات المساعدة

يحق لعضو البطاقة الحصول على:

#### 1.1 MEDICAL EMERGENCY ASSISTANCE

#### 1-1 المساعدة الطبية الطارئة

#### REFERRALS TO MEDICAL SERVICES:

ASSISTANCE DEPARTMENT will refer the beneficiary to physicians, hospitals, clinics, ambulances, private duty nurses, dentists, dental clinics, services for the disabled, opticians, ophthalmologists, pharmacies, suppliers of contact lenses and medical aid equipment.

#### التحويل لتلقي الخدمات الطبية:

يقوم قسم المساعدة بتحويل المستفيد إلى أطباء ومستشفيات وعيادات وسيارات إسعاف وممرضات مناوبات خاصة وأطباء أسنان وعيادات أسنان وخدمات خاصة بالمعاقين وأخصائي البصريات وأطباء عيون وصيديات ومزودي العدسات اللاصقة والمعدات والمستلزمات الطبية.

#### DISPATCH OF A DOCTOR ON THE SPOT:

If the Cardmember's condition or the

#### إرسال طبيب على الفور

إذا استدعت حالة أو ظروف عضو البطاقة ذلك،

circumstances require it, ASSISTANCE DEPARTMENT will send a doctor to the Cardmember in order to assess the medical condition; (the cost of health treatment and any doctor's fees shall be borne by the Cardmember (charged to Cardmember's Account and subject to authorisation by AEME).

#### **HOSPITAL ADMISSION:**

ASSISTANCE DEPARTMENT will organise the subsequent admission into an appropriate hospital and, if requested, guarantee the medical expenses (to be charged to Cardmember's Account and subject to authorisation by AEME).

#### **DISPATCH OF NECESSARY MEDICINES WHICH CANNOT BE FOUND LOCALLY:**

If the Cardmember's condition or the circumstances require it, and if legally possible, ASSISTANCE DEPARTMENT will despatch the medicine to the Cardmember's location. (The cost of the medicine shall be borne by the Cardmember. The cost of shipment shall be borne by ASSISTANCE DEPARTMENT).

#### **REPLACEMENT OF BROKEN, LOST OR STOLEN GLASSES OR CONTACT LENSES:**

If the Cardmember's condition or the circumstances require it, ASSISTANCE DEPARTMENT will despatch replacement lenses or glasses to the Cardmember's location. (The cost of the actual lenses or glasses shall be borne by the Cardmember. The cost of shipment shall be borne by the ASSISTANCE DEPARTMENT).

#### **TRANSFER OF LOST OR FORGOTTEN PRESCRIPTIONS**

When possible by law, ASSISTANCE DEPARTMENT shall endeavour to facilitate the transfer of a prescription from a Cardmember's home pharmacy to a local pharmacy. (The cost of the

سيرسل قسم المساعدة طبياً إلى عضو البطاقة من أجل تقييم حالته الصحية؛ (يتحمل عضو البطاقة تكاليف أي معالجة طبية وأي أجور خاصة بالطبيب وتخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

#### **الدخول إلى المستشفى**

سينظم قسم المساعدة عملية الدخول اللاحق إلى مستشفى مناسب و، إن لزم الأمر، تأمين النفقات الطبية (التي ستخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

#### **إرسال الأدوية الضرورية التي لا يمكن العثور عليها محلياً**

إذا استدعت حالة أو ظروف عضو البطاقة ذلك، وإذا كان ذلك ممكناً من الناحية القانونية، سيرسل قسم المساعدة الطبية الأدوية إلى موقع عضو البطاقة. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة الأدوية. ويتحمل قسم المساعدة تكلفة شحن الأدوية).

#### **استبدال النظارات أو العدسات اللاصقة المكسورة أو المفقودة أو المسروقة**

إذا استدعت حالة أو ظروف عضو البطاقة ذلك، سيرسل قسم المساعدة نظارات أو عدسات بديلة إلى موقع عضو البطاقة. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة النظارات أو العدسات الفعلية. ويتحمل قسم المساعدة تكلفة شحنها).

#### **إرسال الوصفات الطبية التي يتم فقدانها أو نسيانها**

عندما يكون ذلك ممكناً بموجب القانون، سييذل قسم المساعدة جهوده لتسهيل إرسال الوصفات الطبية من صيدلية منزل عضو البطاقة إلى صيدلية محلية. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة الأدوية وأي رسوم

medication and any prescription charges shall be borne by the Cardmember).

متعلقة بالوصفات الطبية).

## 1.2 LEGAL ASSISTANCE

## 2-1 المساعدة القانونية

### LAWYER REFERRALS

ASSISTANCE DEPARTMENT will make referrals to English speaking lawyers in the country of travel within the geographic scope. If requested and available, lawyers speaking other languages will also be referred.

### الإحالات إلى المحامين

سيقوم قسم المساعدة بإحالات إلى محامين ناطقين باللغة الإنجليزية في بلد السفر ضمن النطاق الجغرافي. وفي حال طلب ذلك وكان متاحاً، سيتم الإحالات إلى محامين ناطقين بلغات أخرى.

### LEGAL ASSISTANCE

If the Covered Person is jailed (or threatened to be) ASSISTANCE DEPARTMENT will appoint and advance the fees of a lawyer up to US\$ 1,000 (to be charged to Cardmembers' Account and subject to authorisation by AEME).

### المساعدة القانونية

إذا تعرض الشخص المغطى بالتأمين للسجن (أو التهديد به)، سيعين قسم المساعدة محامياً وسيدفع أتعابه مقدماً لغاية 1,000 دولار أمريكي (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

### ADVANCE PAYMENT FOR BAIL BOND

If the Covered Person is jailed (or threatened to be), ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance the bail bond up to US\$ 10,000 (to be charged to Cardmembers' Account and subject to authorisation by AEME).

### الدفع المسبق للكفالة

إذا تعرض الشخص المغطى بالتأمين للسجن (أو التهديد به)، سيدفع قسم المساعدة سند الكفالة بمبلغ يصل إلى 10,000 دولار أمريكي (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

### DISPATCH OF AN INTERPRETER

In case of imprisonment or hospitalisation and circumstances demand the services of an interpreter; ASSISTANCE DEPARTMENT shall make the necessary arrangements (to be charged to the Cardmember's Account and subject to authorisation by AEME).

### إرسال مترجم فوري

في حالة الحبس أو المكوث في المستشفى وفي الظروف التي تستدعي خدمات مترجم فوري، سيجري قسم المساعدة الترتيبات الضرورية (التي تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

## 1.3 PERSONAL ASSISTANCE

ASSISTANCE DEPARTMENT will endeavour to provide:

- Information for preparing a journey
- Information on visas, passports
- Information on inoculation requirements for foreign travel

## 3-1 المساعدة الشخصية

سيبذل قسم المساعدة جهوده لتوفير:

- معلومات للإعداد للرحلة
- معلومات حول التأشيرات وجوازات السفر
- معلومات عن متطلبات التلقيح للسفر للخارج

- Information on customs and duty regulations,
- Information on foreign exchange rates and value added taxes
- Referrals to American Express Travel Service Offices World-wide
- Referrals to Embassies or Consulates
- Referrals to Interpreters

#### 1.4 TRAVEL ORIENTED EMERGENCY ASSISTANCE

##### CASH ADVANCES

In the event of lost or stolen cash, Travellers Cheques, Credit and Charge cards or in the event that there are no American Express Travel Service Offices or ATMs available at the Cardmember's location, ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance cash to the Cardmember up to US\$ 1,000 (to be charged to Cardmember's Account and subject to authorisation by the AEME).

##### URGENT MESSAGE RELAY

Transmission of urgent messages from the Cardmember to relatives, business associates, friends residing in his/her country of residence and vice versa.

##### LUGGAGE ASSISTANCE

ASSISTANCE DEPARTMENT will provide assistance in locating lost luggage and shall provide to the Cardmember regular updates on the location status.

##### ASSISTANCE FOR RETURN TRIP

In case of Loss or theft of the American Express Corporate card or identity papers necessary to return home, ASSISTANCE DEPARTMENT will provide assistance in replacing them. In the event of Loss or theft of the transportation ticket to return home, a replacement transportation ticket shall be provided for an amount up to US\$ 1,000 (to be charged to Cardmember's Account and

- معلومات حول اللوائح الجمركية
- معلومات حول أسعار صرف العملات وضرائب القيم المضافة
- إحالات إلى مكاتب خدمات السفر الخاصة بأميركان اكسبريس حول العالم
- الإحالات إلى السفارات والقنصليات
- الإحالات إلى المترجمين الفوريين

#### 1-4 المساعدة الطارئة المتعلقة بالسفر

##### السلفيات النقدية

في حال فقدان أو سرقة الأموال النقدية أو الشيكات السياحية أو بطاقات الائتمان أو الخصم أو في حال عدم توفر مكاتب خدمات السفر الخاصة بأميركان اكسبريس أو أجهزة صراف آلي في موقع عضو البطاقة، سيرسل قسم المساعدة سلفة نقدية إلى عضو البطاقة حتى 1,000 دولار أمريكي (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

##### إرسال الرسائل العاجلة

إرسال الرسائل العاجلة من قبل عضو البطاقة إلى أقاربه أو شركائه في العمل أو أصدقائه المقيمين في بلد إقامته والعكس بالعكس.

##### المساعدة بالأمثلة

سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة المتعلقة في التعرف على موقع الأمثلة المفقودة كما سيزود عضو البطاقة بأحدث المعلومات بشكل منتظم حول حالة موقع الأمثلة.

##### المساعدة في رحلة العودة

في حال فقدان أو سرقة بطاقة أميركان اكسبريس للشركات أو أي أوراق تتعلق بإثبات الشخصية والضرورية لرحلة العودة إلى الوطن، سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة فيما يتعلق باستبدالها. وفي حال فقدان أو سرقة تذاكر النقل للعودة إلى الوطن، سيتم توفير بديل لتذاكر النقل لغاية 1,000 دولار أمريكي (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

subject to authorisation by AEME).

## 2 MEDICAL ASSISTANCE BENEFITS

## 2- مزايا المساعدة الطبية

### 2.1 REPATRIATION EVACUATION

Additional travelling costs incurred in repatriating the Cardmember to the Country of Departure when recommended by ASSISTANCE DEPARTMENT Senior Medical Officer. The Insurer will pay for the cost of a medical escort if considered necessary. Also the Insurer will pay the additional travelling and reasonable accommodation costs incurred in returning to the Cardmember's HOME address the Cardmember's spouse or common law or same sex partner and/or the Cardmember's children accompanying the Cardmember on the TRIP and subject to being covered under this Group - Policy.

### 1-2 الترحيل إلى الوطن

تكاليف السفر الإضافية التي يتم تحملها في ترحيل عضو البطاقة إلى بلد المغادرة عندما يكون ذلك بتوصية من المسؤول الطبي الأول في قسم المساعدة. ستدفع شركة التأمين مقابل تكلفة المرافقة الطبية إذا اعتبرت ضرورية. كما ستدفع شركة التأمين تكاليف السفر الإضافية والإقامة المعقولة التي يتم تحملها في الترحيل إلى عنوان منزل عضو البطاقة، زوجة أو الشريك بالقانون العام أو المماثل في الجنس لعضو البطاقة و/أو أطفال عضو البطاقة المصاحبين لعضو البطاقة في الرحلة، مع مراعاة أن تكون مغطاة بالتأمين بموجب الوثيقة الجماعية هذه.

### 2.2 REPATRIATION OF REMAINS

- Transportation costs of returning the Cardmember's body to the HOME in the Country of Departure or alternatively
- Cremation of a Cardmember abroad and transportation costs of returning the ashes to the HOME in the Country of Departure or alternatively
- Burial of a deceased Cardmember abroad (costs payable up to US\$ 3,000).

### 2-2 إعادة جثمان المتوفى

- أ- تكاليف النقل لإعادة جثمان عضو البطاقة إلى منزله في بلد المغادرة أو
- ب- حرق جثمان عضو البطاقة في الخارج وتكاليف النقل لإعادة الرماد إلى منزله في بلد المغادرة أو
- ج- دفن جثمان عضو البطاقة في الخارج (التكاليف واجبة الدفع حتى 3,000 دولار أمريكي).

### 2.3 ADDITIONAL COST FOR ACCOMMODATION

If medically required, the Insurer shall pay hotel accommodation for the Cardmember prior to his/her return to the Country of Departure (US\$ 100 per day for up to 5 days)

### 2-3 التكاليف الإضافية للإقامة

في حال طلب ذلك من الناحية الطبية، تدفع شركة التأمين تكاليف الإقامة في الفنادق لعضو البطاقة قبل عودته إلى بلد المغادرة (100 دولار عن كل يوم لمدة 5 أيام).

### What is not covered:

- accommodation costs other than the cost of the room.
- anything mentioned in Section 5 General Exclusions.

### الأمر غير المشمول بالتغطية:

أ- تكاليف الإقامة غير تكلفة الغرفة.

ب- أي شيء مذكور في القسم 5 - الاستثناءات العامة.

### 2.4 ADDITIONAL TRAVEL EXPENSES

### 2-4 نفقات السفر الإضافية

In the event of repatriation of the Cardmember and/or his/her dependents, the Insurer will pay additional travel expenses arranged by the Insurer for the other person covered under the Group Policy to return to the Country of Departure, provided that the original travel ticket cannot be used.

**What is not covered:**

**Anything mentioned in Section 5 General Exclusions.**

**2.5 VISIT OF A CLOSE RELATIVE**

In the event of in-patient treatment of the Cardmember and/or his/her dependents for more than 7 consecutive days, the Insurer will pay for the cost of a round trip ticket for a close relative, living in the Country of Departure, to enable him/her to visit the hospitalised person at the overseas location.

**2.6 RETURN HOME OF CHILDREN**

Additional travelling costs incurred in returning each dependent, being a child under 15 years of age, to the HOME address in the Country of Departure if incapacity of the responsible Cardmember leaves such child unsupervised. A competent person will be provided to accompany the child HOME.

**What is not covered:**

**Any air travel costs in excess of a one-way economy/tourist class ticket for each child to be repatriated.**

**2.7 MEDICAL ASSISTANCE TO CHILDREN AT HOME**

In the event of sickness or injury of the Cardmember's child being less than 15 years of age and left at home while the Cardmembers is travelling outside the Country of Departure, ASSISTANCE DEPARTMENT shall monitor the

في حال ترحيل عضو البطاقة و/أو المعالين من قبله، ستدفع شركة التأمين نفقات سفر إضافية تقوم شركة التأمين بترتيبها للشخص الآخر المغطى بالتأمين بموجب الوثيقة الجماعية للعودة إلى بلد المغادرة، شرط أن تكون تذكرة السفر الأصلية غير ممكنة الاستخدام.

**الأمر غير المشمول بالتغطية:**

**أي شيء مذكور في القسم 5 - الاستثناءات العامة.**

**2-5 زيارة أحد الأقرباء من الدرجة الأولى**

في حال تلقي عضو البطاقة و/أو المعالين من قبله للعلاج في مستشفى لأكثر من 7 أيام متواصلة، ستدفع شركة التأمين تكلفة تذكرة ذهاب وإياب لأحد الأقرباء من الدرجة الأولى، الذين يعيشون في بلد المغادرة، ليتمكن من زيارة الشخص المقيم في المستشفى في مكان ما في الخارج.

**2-6 إعادة الأطفال إلى المنزل**

تكاليف السفر الإضافية التي يتم تحملها في إعادة كل معال، يكون طفلاً دون سن 15 سنة، إلى عنوان منزله في بلد المغادرة إذا كلن عضو البطاقة المسؤول غير قادر على ترك ذلك الطفل دون مراقبة. وسيتم توفير شخص مستحق لمراقبة الطفل في المنزل.

**الأمر غير المشمول بالتغطية:**

**أي تكاليف للسفر جواً تتجاوز السفر على متن رحلة باتجاه واحد على الدرجة الاقتصادية/ السياحية لكل طفل يجب إعادته.**

**2-7 المساعدة الطبية للأطفال في المنزل**

في حال مرض أو إصابة أحد أطفال عضو البطاقة ممن هو دون سن 15 سنة عند تركه في المنزل أثناء سفر عضو البطاقة خارج بلد المغادرة، سيراقب قسم المساعدة الحالة الصحية للطفل وإبقاء عضو البطاقة على اطلاع. وسيتم تنظيم أي نقل أو إدخال إلى



child's medical condition and keep the Cardmember informed. Any subsequent need for transportation and hospitalisation of the child shall be organised by ASSISTANCE DEPARTMENT and charged to the Cardmembers' Account and subject to authorisation by AEME.

#### **What is not covered under Section 2 MEDICAL ASSISTANCE BENEFITS:**

- a. costs in excess of US\$ 250 which have not been authorised by the Insurer in advance (when the Cardmember has not been physically prevented through the Cardmember's medical condition from contacting the Insurer).
- b. Pre-Existing Medical Conditions.
- c. pre-planned or pre-known medical Treatment abroad or travel undertaken solely for such purpose.
- d. Any cost for treatment or transportation in the Country of Departure.
- e. any costs relating to pregnancy within eight weeks of the estimated date of delivery.
- f. any costs incurred in the Country of Departure other than in connection with the Cardmember's transportation or remains to Home from abroad.
- g. any costs where the transportation has not been arranged by the Insurer.
- h. any costs incurred when the Cardmember is engaging in the following Winter Sports: bobsleigh, heli skiing, ice hockey, luge, paraskiing, skeleton, ski jumping, ski racing, ski stunting.
- i. air sea rescue costs.
- j. anything mentioned in Section 5 General Exclusions.

المستشفى يحتاج إليه الطفل فيما بعد من قبل قسم المساعدة وخصم ذلك من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على الموافقة من إيه إي إم إي.

الأمر غير المشمولة بالتغطية تحت القسم رقم 2- مزايا المساعدة الطبية:

أ- التكاليف التي تتجاوز 250 دولار أمريكي والتي لم توافق شركة التأمين بها مسبقاً (عندما لا تمنع حالة عضو البطاقة الصحية من قيامه بالاتصال مع شركة التأمين).

ب- الحالات المرضية الموجودة مسبقاً.

ج- المعالجة الطبية المخطط لها أو المعلومة مسبقاً في الخارج أو السفر الذي يتم لذلك الغرض فقط.

د- أي تكاليف للعلاج أو النقل في بلد المغادرة.

هـ- أي تكاليف تتعلق بالحمل خلال ثمانية أسابيع من يوم الولادة المقدّر.

و- أي تكاليف يتم تحملها في بلد المغادرة غير ما يتصل بنقل عضو البطاقة أو جثمانه إلى الوطن من الخارج.

ز- أي تكاليف عندما لا يكون النقل مرتتب له من قبل شركة التأمين.

ح- أي تكاليف يتم تحملها عند مشاركة عضو البطاقة في الرياضات الشتوية التالية: التزلج عبر المطبات أو التزلج بواسطة طائرات الهليكوبتر، أو الهوكي الجليدي أو الزحافات الثلجية أو الباراسكيينج أو السكيليتون أو القفز التزلجي أو سباقات التزلج أو السكي ستانتنج.

ط- الإنقاذ من البحر عن طريق الجو.

ي- أي شيء مذكور في القسم 5- الاستثناءات العامة.

### 3 PERSONAL ASSISTANCE BENEFITS

### 3- مزايا المساعدة الشخصية

#### EMERGENCY RETURN HOME

The INSURER will pay all necessary additional travelling costs incurred in transporting the Cardmember HOME early from a TRIP (and, if required, back to the overseas location within the original period of the booked TRIP) as a result of the following:

1. The sudden and unforeseen death or imminent demise, or the sudden and unforeseen hospitalisation due to serious accident or illness, of a Close Relative or Business Associate in the Country of Departure during the period of a Trip which requires the Cardmember's immediate return.
2. Accidental damage to, or burglary, flooding or fire affecting the Cardmember's Home or usual place of business in the Country of Departure when a Loss in excess of US\$ 2,000 is involved or when the Cardmember's presence is required by the Police in connection with such events.

#### العودة الطارئة إلى الوطن

ستدفع شركة التأمين كافة تكاليف السفر الإضافية الضرورية التي يتم تحملها في نقل عضو البطاقة إلى الوطن في وقت مبكر من الرحلة (وإذا لزم الأمر، العودة إلى مكان ما في الخارج خلال الفترة الأصلية للرحلة المحجوزة) كنتيجة لما يلي:

- 1- الوفاة أو الاحتضار المفاجئ وغير المتوقع، أو الدخول المفاجئ وغير المتوقع إلى المستشفى بسبب حادث أو مرض خطير، لقريب من الدرجة الاولى أو شريك أعمال في بلد المغادرة خلال فترة الرحلة مما يستدعي عودة عضو البطاقة العاجلة.
- 2- الضرر العرضي أو السطو أو التعرض لفيضان أو حريق يؤثر على منزل عضو البطاقة أو مكان أعماله الاعتيادي في بلد المغادرة عندما تتجاوز الخسارة 2,000 دولار أمريكي أو عندما يكون حضور عضو البطاقة مطلوب من قبل الشرطة فيما يخص تلك الأحداث.

#### What is not covered:

- a. Any illness, or death or imminent demise of a Close Relative due to a Pre-Existing Medical Conditions.
- b. Any costs when the transportation has not been arranged by the Insurer.
- c. Any air travel costs in excess of an economy/tourist class ticket for each Cardmember.
- d. Anything mentioned in Section 5 General Exclusions.
- e. General terms Applying to All Parts of This Group - Policy.

#### الأمر غير المشمولة بالتغطية:

- أ- أي مرض أو وفاة أو الاحتضار لقريب من الدرجة الاولى بسبب حالة مرضية موجودة مسبقاً.
- ب- أي تكاليف عندما لا يكون النقل مرتب له من قبل شركة التأمين.
- ج- أي تكاليف سفر جوي تتجاوز تذكرة الفئة الاقتصادية/ السياحية لكل عضو بطاقة.
- د- أي شيء مذكور في القسم 5- الاستثناءات العامة.
- هـ- الشروط العامة المطبقة على كافة أجزاء هذه الوثيقة الجماعية.

#### GENERAL CONDITIONS

1. The Cardmember must take all reasonable steps to avoid or minimise any claim.

#### الشروط العامة

- 1- يجب على عضو البطاقة اتخاذ كافة الخطوات المعقولة لتجنب أو الحد من أي مطالبة.

2. The Cardmember must avoid needless exposure to peril except in an attempt to save human life.
3. The Insurer will make every effort to apply the full range of services in all circumstances dictated by the terms and conditions. Remote geographical locations or unforeseeable adverse local conditions may preclude the normal standard of service being provided but, in all cases, where such difficulties pertain, the full monetary benefits of the insurance cover will apply.
4. The Cardmember must comply with all the terms and conditions of this Group - Policy before a claim will be paid. The Cardmember must make no admission, offer, promise or payment without our prior consent.
5. In the event of an emergency or of any occurrence which may give rise to a claim for costs exceeding or likely to exceed US\$ 250 under this Group Policy, the Cardmember must contact the INSURER immediately when the Cardmember is able to do so and before the Cardmember authorise any costs and expenses.
6. The INSURER is entitled to take over the Cardmember's rights in the defence or settlement of a claim or to take proceedings for our own benefit against another party and shall have full discretion in such matters. The INSURER may, at any time, pay to the Cardmember our full liability under this Group - Policy after which no further liability shall attach to the INSURER in any respect or as a consequence of such action.
7. If the Cardmember is repatriated, he/she must give the INSURER the benefit of any unused travel tickets which would otherwise have been utilised by the Cardmember.
8. The Cardmember must give the INSURER written notice of any event which may lead to

- 2- يجب على عضو البطاقة تجنب التعرض دون داعي لأي مخاطر باستثناء ما يكون من أجل إنقاذ أرواح.
- 3- ستبذل شركة التأمين كل جهد ممكن لتطبيق المجموعة الكاملة من الخدمات في جميع الظروف التي تملئها الشروط والأحكام. وقد تحول المواقع الجغرافية البعيدة أو الظروف المحلية المعاكسة غير المتوقعة دون تقديم المعيار العادي من الخدمات ولكن في جميع الحالات التي يتم التعرض فيها لتلك الصعوبات، ستطبق المزايا المالية الكاملة للتغطية التأمينية.
- 4- يجب على عضو البطاقة الامتنثال إلى كافة شروط وأحكام هذه الوثيقة الجماعية قبل دفع أي مطالبة. كما لا يجوز لعضو البطاقة الاعتراف بـ أو عرض أو وعد دفع أي مبلغ دون موافقتنا المسبقة.
- 5- عند وقوع حالة طارئة أو أي حادثة قد تؤدي إلى مطالبة بتكاليف تتجاوز أو من المحتمل أن تتجاوز 250 دولار أمريكي بموجب هذه الوثيقة الجماعية، يجب على عضو البطاقة الاتصال بشركة التأمين على الفور عندما يكون عضو البطاقة قادرًا على القيام بذلك وقبل تفويض عضو البطاقة بأي تكاليف ونفقات.
- 6- يحق لشركة التأمين أن تسيطر على حقوق عضو البطاقة في الدفاع في أو تسوية مطالبة أو اتخاذ إجراءات لمنفعتنا ضد طرف آخر مع التمتع بالتقدير الكامل في تلك المسائل. يجوز لشركة التأمين، في أي وقت، أن تدفع إلى عضو البطاقة مسؤوليتنا الكاملة بموجب هذه الوثيقة الجماعية بحيث لا ترتبط بعد ذلك أي مسؤولية بشركة التأمين بأي شكل من الأشكال أو كنتيجة لاتخاذ ذلك الإجراء.
- 7- إذا تم ترحيل عضو البطاقة عليه أن يعطي شركة التأمين مزية أي تذاكر سفر غير مستخدمة والتي من الممكن أن يستخدمها عضو البطاقة بخلاف ذلك.
- 8- يجب أن يرسل عضو البطاقة إشعار خطي إلى شركة التأمين بأي حدث قد يؤدي إلى مطالبة،

a claim, within 28 days of the Cardmember's return HOME to the COUNTRY OF DEPARTURE. As often as the INSURER requires the Cardmember shall submit to medical examination at the INSURER's expense. In the event of the death of the Cardmember the INSURER shall be entitled to have a postmortem examination carried out at the INSURER's expense. The Cardmember must supply the INSURER with a written statement substantiating the Cardmember's claim, together with (at the Cardmember's own expense) all certificates, information, evidence and receipts that the INSURER requires.

9. If any fraudulent claim is made or if any fraudulent means or devices are used to obtain any benefit under the insurance, this Group - Policy shall become void and the premium paid shall be forfeited. Any benefits so claimed and received must be repaid to the INSURER.
10. The Cardmember will be required to reimburse to the INSURER, within one month of the INSURER's request to the Cardmember, any costs or expenses the INSURER has paid out on the Cardmember's behalf which are not covered under the terms of the insurance.
11. All benefits and services insured under this Group - Policy will be provided subject to the Laws of the country where the incident giving rise to the claim occurs.
12. When engaging in any sport or holiday activity (not excluded under the General Exclusions), the Cardmember must accept and follow the supervision and tuition of experts qualified in the pursuit or activity in question, and the Cardmember must use all appropriate precautions, equipment and eye protection.

**13. The following sports and activities are not covered : American football; boxing; bungee jumping; flying (other than as a fare-paying passenger in a licensed passenger-carrying**

خلال 28 يوم من عودة عضو البطاقة إلى منزله في بلد المغادرة. وكلما طلبت شركة التأمين ذلك يتقدم عضو البطاقة إلى الفحص الطبي على نفقة شركة التأمين. وفي حالة وفاة عضو البطاقة يحق لشركة التأمين إجراء فحص ما بعد الوفاة على نفقة شرك التأمين. يجب على عضو البطاقة تزويد شركة التأمين ببيان خطي يثبت مطالبة عضو البطاقة، إلى جانب (على نفقة عضو البطاقة) كافة الشهادات والمعلومات والأدلة والإيصالات التي قد تطلبها شركة التأمين.

- 9- إذا تم تقديم أي مطالبة تنطوي على احتيال أو إذا استخدمت أي وسائل أو أجهزة احتيال للحصول على أي ميزة بموجب هذا التأمين، تصبح هذه الوثيقة الجماعية لاغية ويتم مصادرة قسط التأمين المدفوع. كما يتوجب رد أي مزايا تمت المطالبة بها والحصول عليها إلى شركة التأمين.
- 10- سيكون مطلوباً من عضو البطاقة أن يعوض شركة التأمين، خلال شهر واحد من طلب شركة التأمين الموجه إلى عضو البطاقة، أي تكاليف أو نفقات دفعتها شركة التأمين نيابة عن عضو البطاقة والتي لا تغطيها شروط هذا التأمين.
- 11- ستقدم كافة المزايا والخدمات المؤمنة بموجب هذه الوثيقة الجماعية مع مراعاة قوانين البلد الذي وقعت فيه الحادثة التي أدت إلى المطالبة.
- 12- عند المشاركة في أي رياضة أو نشاط في العطلات (غير مستثنى بموجب الاستثناءات العامة)، يجب على عضو البطاقة أن يقبل ويتبع تعليمات وإشراف الخبراء المؤهلين في الرياضة أو النشاط المعني، كما يجب على عضو البطاقة استخدام كافة المعدات والأدوات الواقية وحماية العينين.

**13- الرياضات التالية غير مغطاة بالتأمين: كرة القدم الأمريكية؛ الملاكمة؛ القفز بالمطاط؛ الطيران (بخلاف المسافرين الذين يدفعون أجرة في طائرة ركاب تحمل رخصة)؛ الكارتينج؛ القفز المظلي؛**

aircraft); go karting; hang gliding; hot air ballooning; martial arts; microlighting; mountain biking; mountaineering; motor rallies; parachuting; paragliding; piloting an aircraft; polo; potholing; rock climbing; rugby; Tour Operator safari using guns; white water canoeing; yachting more than 20 nautical miles from the nearest coastline; the following WINTER SPORTS activities: bobsleigh, heli skiing, ice hockey, luge, paraskiing, skeleton, ski jumping, ski racing, ski stunting.

14. The following sports and activities will only be covered if the Cardmember undertake these sports and activities as only incidental to the main purpose of the Cardmember's TRIP: jetskiing; parascending; scuba diving below 30 metres; white water rafting.
15. Although the INSURER is prepared to cover the Cardmember when undertaking certain sports and activities, the availability of the insurance cover does not, in itself, imply that the INSURER or AEME consider such sports and activities as safe. At all times the Cardmember must satisfy the condition that the Cardmember is capable of safely undertaking the planned sport or activity, and the Cardmember must take all due care to avoid injury, accident or Loss to yourself and to others.

#### **GENERAL EXCLUSIONS**

**No Benefit of this Group - Policy shall apply in respect of:**

1. Expense which at the time of happening is insured by, or would, but for the existence of this Group - Policy, be insured by any other existing certificate, policy or any organisation's service. If the Cardmember has

منطاد الهواء الساخن؛ الفنون العسكرية؛ مايكرولايتنج؛ ركوب الدراجات فى الجبال؛ تسلق الجبال؛ سباق السيارات؛ القفز بالمظلات الباراشوتنج؛ الباراجلايدنج؛ تجريب الطائرات؛ البولو؛ رياضة الكهوف؛ تسلق الصخور؛ الرجبي؛ رحلات السفاري التى ينظمها مشغلو الرحلات والتى يتم فيها استخدام البنادق؛ التجديف فى المياه البيضاء؛ ركوب اليخوت أبعد من 20 ميلاً بحرياً من أقرب خط ساحلي؛ الأنشطة والرياضات الشتوية التالية: رياضات التزلج عبر المطبات أو التزلج بواسطة طائرات الهليكوبتر، أو الهوكي الجليدي أو الزحافات الثلجية أو الباراسكيينج أو السكيليتون أو القفز التزلجي أو سباقات التزلج أو السكي ستانتنج.

14- تكون الرياضات والأنشطة التالية مغطاة بالتأمين إذا مارس عضو البطاقة الرياضات والأنشطة هذه بشكل عرضي للغرض الأساسي من رحلة عضو البطاقة: الجت سكي؛ الباراسكيندينج؛ الغوص تحت 30 متر؛ التجديف في المياه البيضاء.

15- بالرغم من أن شركة التأمين على استعداد لتغطية عضو البطاقة عند ممارسة رياضات وأنشطة معينة، إلا أن توفر التغطية التأمينية، لا تعني بحد ذاتها أن شركة التأمين أو إيه إم إي تعتبر تلك الرياضات والأنشطة آمنة. ويجب على عضو البطاقة في كافة الأوقات بذل العناية الواجبة لتجنب أي إصابات أو حوادث أو خسائر قد تحدث لك أو للآخرين.

#### **استثناءات عامة**

لا تطبق أي مزايا تتعلق بهذه الوثيقة الجماعية فيما يخص ما يلي:

- 1- التكاليف التي تكون أو قد تكون في وقت الحدث، ولكن بسبب وجود الوثيقة الجماعية، مؤمنة بشهادة أو وثيقة قائمة أخرى أو خدمات أي منظمة. إذا كان لدى المؤمن له أي وثيقة تأمين أخرى نافذة قد تغطي الحدث الذي يطالب

- other policy in force which may cover the event for which the Cardmember is claiming, the Cardmember must tell the Insurer.
2. Costs which would have been payable if the event being the subject of a claim had not occurred.
  3. Any wilful act of the Cardmember.
  4. Needless self exposure to peril except in an endeavour to save human life.
  5. The Cardmember's suicide, insanity, intentional self-injury, alcoholism, drug addiction or solvent abuse or the Cardmember being under the influence of alcohol or drug.
  6. Sexually transmitted diseases.
  7. Any injury, illness, death, Loss, expense or other liability attributable to HIV (Human Immunodeficiency Virus) and/or any HIV related illness including AIDS and/or any mutant derivatives or variations thereof however caused.
  8. The Cardmember engaging in MANUAL WORK (as defined in the Meaning of Words) in conjunction with any profession, business or trade during the TRIP.
  9. The Cardmember engaging in or practicing for the following sports and activities: hunting; professional sports; horse jumping; hunting on horseback; steeple chasing; solo mountain climbing; any form of motor racing, speed, performance or endurance tests; solo caving; cave diving.
  10. Loss, damage, death, injury, illness, disablement or expense caused by: war; invasion; act of foreign enemy; hostilities (whether war be declared or not); terrorist activity; civil war; rebellion; revolution; insurrection; military or usurped power; the Cardmember taking part in civil commotion or riot of any kind; the Cardmember fighting

عضو البطاقة بشأنه، يتوجب على عضو البطاقة تبليغ شركة التأمين.

- 2- التكاليف التي كان من الممكن دفعها إذا لم يكن الحدث موضوع المطالبة قد وقع.
- 3- أي فعل مقصود صادر عن عضو البطاقة.
- 4- تعريض النفس للمخاطر بدون داعى باستثناء محاولة إنقاذ الأرواح.
- 5- قيام عضو البطاقة بالانتحار أو إصابته بالجنون أو الحاقه الأذى بنفسه متعمداً أو إدمانه على الكحول أو المخدرات أو تعاطي المذيبات أو كونه عضو البطاقة تحت تأثير المخدرات أو الكحول.
- 6- الأمراض المنقولة جنسياً.
- 7- أي إصابة أو مرض أو وفاة أو خسارة أو نفقات أو مسؤوليات أخرى عائدة إلى إتش آى فى (فيروس نقص المناعة البشرية) و / أو أي مرض مرتبط بفيروس نقص المناعة البشرية بما فى ذلك مرض الإيدز و / أو أي مشتقات متحولة أو اختلافات عن ذلك مهما كان السبب.
- 8- مشاركة عضو البطاقة فى عمل يدوى (وفق التعريف المنسوب له فى معانى المفردات) بالتزامن مع أي حرفة أو مهنة أو تجارة خلال الرحلة.
- 9- مشاركة أو ممارسة عضو البطاقة لأي من الرياضات والأنشطة التالية: الصيد، الرياضات المحترفة؛ القفز بالخيل عن الحواجز؛ الصيد على متن الخيل؛ سباقات الخيل فى الحقول؛ تسلق الجبال المنفرد؛ أي شكل من أشكال سباقات الدراجات؛ أداء السرعة أو اختبارات التحمل؛ استكشاف الكهوف المنفرد؛ الغوص فى الكهوف.
- 10- الخسارة أو الضرر أو الوفاة أو الإصابة أو المرض أو العجز أو النفقات الناجمة عن: الحرب، الغزو، العدوان الأجنبى (سواء أعلنت الحرب أم لا)، النشاط الإرهابى، الحرب الأهلية، التمرد، الثورات، القوة العسكرية أو المقتضية؛ ومشاركة عضو البطاقة فى المظاهرات الشعبية أو الاضطرابات المدنية من أي نوع؛ ومقاتلة عضو البطاقة (باستثناء ما يكون دفاعاً عن



(except in self-defence).

11. Loss or destruction or damage or any expense whatsoever resulting from: Ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, or the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component there of.
12. Consequential Loss of any kind arising from the provision of, or any delay in providing, the services to which this Group - Policy relates, unless negligence on our part can be demonstrated.
13. Planned or actual travel in, to, or through Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region and actual travel in, to, or through Afghanistan or Iraq.

#### **MAKING A CLAIM**

The Cardmember must check the terms and conditions of Insurance and the appropriate Section of this Group-Policy to make sure that what he/ she is claiming for is covered.

Phone the Claims Helpline to obtain a claim form, giving the Cardmember's name and card Number, and brief details of the Cardmember's claim.

All claims must be submitted within 28 days of the Cardmember's return HOME from a TRIP, on a Group - Policy claim form, accompanied by original invoices, receipts, reports, etc.

American Home Assurance Company (Dubai Br.)  
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th Floor,

P.O. Box 40569, Dubai, UAE

Telephone: (+971) 4 5096111

E-mail: [myClaim@aig.com](mailto:myClaim@aig.com)

(النفس).

11- الخسارة أو الدمار أو الضرر أو أي نفقات كانت والناشئة عن: الإشعاعات المؤينة أو التلوث الناجم عن النشاط الإشعاعي من أي نفايات نووية ناتجة عن احتراق الوقود النووي، أو الخصائص الإشعاعية أو السامة أو المتفجرة أو غيرها من الخواص الخطرة لأي تجميع نووي متفجر أو مكون نووي فيه.

12- الخسارة التبعية من أي نوع الناشئة عن توفير أو التأخير في توفير، الخدمات التي ترتبط بها الوثيقة الجماعية هذه، ما لم يثبت وجود إهمال من طرفنا.

13- السفر المخطط له أو الفعلي في أو إلى أو خلال كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم والسفر المخطط له أو الفعلي في أو إلى أو عن طريق أفغانستان أو العراق.

#### **تقديم المطالبات**

يجب على عضو البطاقة التأكد من شروط وأحكام التأمين والقسم المناسب من هذه الوثيقة الجماعية للتأكد من أن ما يطالب به مشمول بالتغطية.

اتصل بخط المساعدة المخصص للمطالبات للحصول على نموذج مطالبة، مع تقديم اسم عضو البطاقة ورقم البطاقة وتفاصيل موجزة عن مطالبة عضو البطاقة.

يجب أن تقدم كافة المطالبات خلال 28 يوم من عودة عضو البطاقة إلى بلده من الرحلة، على نموذج مطالبة خاصة بالوثيقة الجماعية، مع إرفاق فواتير وإيصالات وتقارير أصلية.

أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)  
مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي، الطابق 27،

ص.ب رقم 40569، دبي، إ.ع.م

هاتف رقم: (+971) 4 5096111

البريد الإلكتروني: [myclaim@aig.com](mailto:myclaim@aig.com)

Please remember that it is always advisable to retain copies of all documents when submitting the Cardmember claim forms.

### **SANCTIONS**

If, by virtue of any law or regulation which is applicable to an Insurer, its parent company or its ultimate controlling entity, at the inception of this Policy or at any time thereafter, providing coverage to the Insured is or would be unlawful because it breaches an applicable embargo or sanction, that Insurer shall provide no coverage and have no liability whatsoever nor provide any defense to the Insured or make any payment of defense costs or provide any form of security on behalf of the Insured, to the extent that it would be in breach of such embargo or sanction.

### **CONSUMER NOTICE ANALYSIS**

AIG is subject to compliance with US sanctions laws. For this reason, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability, benefits, or services directly or indirectly arising from or relating to a planned or actual trip to or through Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. In addition, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability to residents of Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. Lastly, this policy will not cover any loss, injury, damage or legal liability sustained directly or indirectly by any individual or entity identified on any applicable government watch lists as a supporter of terrorism, narcotics or human trafficking, piracy, proliferation of weapons of mass destruction, organized crime, malicious cyber activity, or human rights abuses.

### **PRIVACY POLICY**

To review our privacy policy, please go to <http://www.aig.ae>

يرجى العلم بأننا ننصح دائماً بالاحتفاظ بنسخ من كافة المستندات عند تقديمها مع نماذج مطالبات عضو البطاقة

### **العقوبات**

إذا كان أو أصبح، بموجب أي قانون أو تشريع نافذ على شركة التأمين أو شركتها الأم أو كيانها المسيطر المطلق، عند بداية هذه الوثيقة أو في أي وقت لاحق، تقديم التغطية إلى المؤمن له غير قانوني بسبب خرقه لأي حظر أو عقوبات نافذة، لا تقدم شركة التأمين التغطية ولا تتحمل أي مسؤولية من أي نوع لتقديم أي دفاع للمؤمن له أو دفع تكاليف أي دفاع أو تقديم أي شكل من الضمانات نيابة عن المؤمن له، بقدر ما يشكل ذلك خرقاً لذلك الحظر أو تلك العقوبة.

### **تحليل إشعار المستهلك**

تخضع شركة إيه أي جي للامتثال إلى قوانين العقوبات الأمريكية. ولهذا السبب، فإن هذه الوثيقة لا تغطي أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية أو مزايا أو خدمات تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر من أو فيما يخص السفر الفعلي أو المخطط له إلى أو عبر كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. بالإضافة إلى ذلك، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية تجاه المقيمين في كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. وأخيراً، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية يتم التعرض لها بشكل مباشر أو غير مباشر من قبل أي فرد أو كيان معرف لدى أي قائمة مراقبة لدى حكومة محلية كداعم للإرهاب أو المخدرات أو الاتجار بالبشر أو القرصنة أو انتشار أسلحة الدمار الشامل أو الجريمة المنظمة أو الأنشطة الخبيثة عبر الانترنت أو انتهاك حقوق الإنسان.

### **سياسة الخصوصية**

للاطلاع على سياسة الخصوصية المطبقة لدينا، يرجى زيارة الموقع التالي <http://www.aig.ae>

## **DATA DISCLOSURE**

By entering into this contract of insurance, You consent to the Insurer processing data relating to You for providing insurance products and services, legal, administrative and management purposes and in particular to the processing of any sensitive personal data relating to You.

You consent to the Insurer making such information available to third parties including but not limited to any Group Company, those who provide products or services to the Insurer or any Group Company, and regulatory authorities, within and outside Your country of domicile.

## **COMPLIANCE**

The benefits of the Policy are subject always to Your full compliance with the terms and conditions to each Policy section.

## **الإفصاح عن البيانات**

بإبرام عقد التأمين هذا، فإنك توافق على تبادل شركة التأمين للبيانات المتعلقة بك لغرض تقديم منتجات وخدمات التأمين ولأغراض قانونية وإدارية وتبادل أية بيانات شخصية حساسة تتعلق بك على وجه التحديد.

كما توافق على قيام شركة التأمين بالإفصاح عن تلك المعلومات إلى الغير بما في ذلك دون حصر أية شركة من شركات المجموعة ومن يقدمون الخدمات والمنتجات إلى شركة التأمين أو أية شركة في المجموعة وأية هيئات رقابية داخل أو خارج بلد إقامتك.

## **الامتثال**

تخضع مزايا هذه الوثيقة لامتثالك الكامل بالشروط والأحكام الخاصة بكل قسم من أقسام الوثيقة على الدوام.